

ДОГОВОР № 65-TRDCONTRACT No 65-TRD

г. Москва

"01" октября 2017 г.

Moscow

October 1, 2017

Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости", юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице Генерального директора Николова А.Л., действующего на основании Устава, с одной стороны, и T&R Distributions, LLC, юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице Генерального директора Михаила Солодовникова, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В целях настоящего Договора указанные ниже термины имеют следующие значения:

**Телеканал** - телеканал **Russia Today TV**, представляющий собой совокупность аудиовизуальных произведений, все необходимые права на который, равно, как и на составляющие его программы, принадлежат Заказчику.

**Логотип** - графическое изображение логотипа Заказчика, генерируемое знакогенератором Заказчика и показываемое на экране воспроизводящего устройства во время трансляции Телеканала, которое является зарегистрированным товарным знаком Заказчика.

**Язык** - английский (язык Телеканала).

**Система телевизионного вещания** - способ доставки Телеканала известными в настоящее время и разработанными в будущем способами, включая, но не ограничивая, следующими:

- аналоговые телевизионные кабельные сети;
- кабельные или беспроводные широкополосные сети, включая Ethernet/Cable/xDSL/Wifi/WiMax/MMDS/MVDS и иные технологии, без ограничений, налагаемых конкретным сервис провайдером или системой;
- системы непосредственного спутникового вещания (DBS, DTH) на домохозяйства;
- системы коллективного спутникового вещания SMATV;
- сети мобильного вещания, включая сети использующие любой радиочастотный диапазон для передачи Телеканала на мобильные устройства;
- сеть Интернет, а также иные сети, использующие для доставки Телеканала протокол IP.

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. В целях распространения Телеканала Исполнитель обязуется оказывать Заказчику услуги связи по ретрансляции Телеканала в Системах телевизионного вещания на условиях, определяемых настоящим Договором и

Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti", a legal entity registered in due procedure under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer, represented by General director Nikolov A.L., acting in accordance with the Charter, on the one side, and T&R Distributions, LLC, legal entity registered in due form under the laws of the United States of America, hereinafter referred to as the Contractor, represented by General Manager Mikhail Solodovnikov, acting in accordance with the Charter on the other side, named hereinafter together as "Parties" have signed this Contract on the following conditions:

### TERMS AND DEFINITIONS

For the purposes of this Contract, the terms listed below shall be defined as follows:

**TV channel** is the **Russia Today TV** channel, consisting of a aggregation of audio-visual products; all the required rights to which, as well as the rights to its component programmes, are owned by the Client.

**Logo** is the graphic depiction of the Client's logo, which is generated by the symbol generator of the Client and shown on the screen during the broadcasting of the TV channel, which is the registered trademark of the Client.

**Language** - English language (the language of the TV channel).

**Television Broadcast Systems** shall mean any Channel's Signal delivery method now known or later developed, including but not limited to the following:

- analog Cable TV networks;
- wired or wireless broadband technologies, with current and future network interconnections technologies, including: Ethernet/Cable/xDSL/Wifi/Wimax/MMDS/MVDS, without limitation, provided by the broadband operator or system;
- direct broadcast by satellite transmission to a Subscriber's satellite dish (DBS, DTH);
- SMATV i.e. a television distribution providing service in a multiple-unit building served by an on-premises satellite master antenna television facility;
- mobile network including, without limitation any network that uses mobile wireless technology with radio frequency spectrum in any band and which enables the transmission of the Channel on mobile devices; and
- Internet TV delivery including, without limitation any service that delivers a Channel's Signal over the Internet to Subscribers using any network interconnection method that supports the Internet Protocol (IP).

### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

- 1.1. For the purpose of distribution of the TV channel, the Contractor undertakes the obligation to distribute the TV channel via Television Broadcast Systems, as per the terms and conditions defined in the present Contract (the "Services") and as listed

- Приложением №1 к настоящему Договору, (далее "Услуги"), а Заказчик обязуется принимать и оплачивать Услуги Исполнителя.
- 1.2. Настоящий Договор не предусматривает передачу Исполнителю каких либо прав на Телеканал в целом или на его составные части.
- 1.3. Услуги по настоящему Договору оказываются за пределами территории Российской Федерации.
- 2. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ГАРАНТИИ СТОРОН**
- 2.1. **Заказчик обязуется:**
- 2.1.1. Своими силами или с привлечением третьих лиц за свой счет осуществлять непрерывную доставку сигнала несущего Телеканал, по средствам спутниковой связи.
- 2.1.2. На случай кратковременного срыва вещания Телеканала Заказчик обязуется самостоятельно и за свой счет подготовить необходимые информационные заставки для размещения в Системах телевизионного вещания.
- 2.1.3. Обеспечить соответствие содержания Телеканала требованиям законодательства Российской Федерации о средствах массовой информации.
- 2.1.4. Не включать в содержание Телеканала следующие материалы:
- 2.1.4.1. сведения, составляющие государственную или иную охраняемую законом тайну;
- 2.1.4.2. информацию, призывающую к захвату власти, насильственному изменению конституционного строя и целостности государства;
- 2.1.4.3. информацию, призывающую к разжиганию национальной, расовой, религиозной нетерпимости и розни;
- 2.1.4.4. информацию, призывающую к войне и пропагандирующую войну;
- 2.1.4.5. материалы эротического и порнографического характера;
- 2.1.4.6. материалы, содержащие сцены излишней жестокости и насилия.
- 2.1.4.7. или любые другие материалы, нарушающие законодательство стран, в которых может осуществляться прием Телеканала.
- 2.1.5. Принимать и оплачивать Услуги Исполнителя на условиях, предусмотренных настоящим Договором.
- 2.2. **Заказчик имеет право:**
- 2.2.1. Изменять способ доставки Телеканала Исполнителю и качественные характеристики сигнала. При этом Заказчик обязан уведомить Исполнителя о таком изменении не менее чем за 90 (девяносто) календарных дней и предоставить Исполнителю информацию о новом способе доставки Телеканала, необходимую для перенастройки принимающего оборудования. В случае изменения способа доставки Телеканала, сторонами составляется и подписывается дополнительное соглашение к настоящему
- in Annex 1 hereto and the Client shall accept and pay for the Services of the Contractor.
- This Contract does not provide the transfer of any property rights for the TV channel, nor for its components to the Contractor.
- The Services under this Contract shall be rendered outside the territory of the Russian Federation.
- 2. RIGHTS, OBLIGATIONS AND GUARANTEES OF THE PARTIES**
- 2.1. **The Client shall:**
- 2.1.1. At its cost use all of its resources or engage a third party at its own expense to provide uninterrupted delivery of the signal carrying the TV channel via the satellite-based communications.
- 2.1.2. In the event of a short-term interruption of the retransmission of the TV channel, the Client shall, independently and at its own expense, create information alerts to place the TV channel in Television Broadcast systems network.
- 2.1.3. Ensure that the content of the TV channel will be in compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation about mass media.
- 2.1.4. Not include the following materials in the TV channel:
- 2.1.4.1. information which is a state secret or any other secret protected by law;
- 2.1.4.2. information inciting the seizure of power, forced change of the constitutional order and state integrity;
- 2.1.4.3. information inciting national, racial and confessional hatred and dissension;
- 2.1.4.4. information inciting a war and advocating a war;
- 2.1.4.5. materials of erotic and pornographic nature;
- 2.1.4.6. materials featuring extreme violence and brutality.
- 2.1.4.7. or any content which violate rules, regulations or laws of the countries where the TV Programme may be received.
- 2.1.5. Accept and pay for the Services of the Contractor under the conditions of this Contract.
- 2.2. **The Client shall have the right to:**
- 2.2.1. Modify the communications for the delivery of the TV channel to the Contractor or the signal's quality characteristics. The Client shall inform the Contractor of such a change as soon as possible, but in any event no later than 90 (ninety) calendar days and shall provide the Contractor with the information on the new communications for the delivery of the TV channel necessary to readjust the receiving facilities. In Case of such modification Parties shall sign additional agreement determining the new way of signal delivery including new commercial terms and conditions.
- 2.2.2. Interrupt the delivery of the signal carrying the TV channel only to conduct maintenance tests and provided those tests do not take place more than once per month and do not exceed 6 (six) successive hours. The schedule of the maintenance tests shall be communicated to the Contractor no later than 15 (fifteen) calendar days before the

- Договору, определяющее новый способ доставки Телеканала и новые финансовые условия оказания Услуг.
- 2.2.2. Прерывать доставку сигнала, несущего Телеканал, только для проведения профилактических работ, которые должны проводиться не чаще одного раза в месяц и продолжительность которых не должна составлять более 6 (шести) часов подряд. О графике профилактических работ Исполнитель уведомляется не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до их проведения.
- 2.2.3. Размещать спонсорские объявления, коммерческую и/или социальную рекламу в Телеканале в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 2.3. **Исполнитель обязуется:**
- 2.3.1. Обеспечить непрерывную передачу сигнала, несущего Телеканал, в цифровой форме с вложенным звуком.
- 2.3.2. Не прерывать ретрансляцию Телеканала, за исключением случаев проведения профилактических работ, которые должны проводиться не чаще одного раза в месяц и продолжительность которых не должна составлять более 6 (шести) часов подряд.
- 2.3.3. Не редактировать, не изменять оригинальную последовательность и скорость передачи кадров и титров в них, не допускать использования Телеканала таким образом, что это ставит под угрозу профессиональную целостность, точность, или редакционное, художественное и техническое качество Телеканала, или искажает содержание Телеканала.
- 2.3.4. Не удалять Логотип Заказчика, не осуществлять наложение на него каких-либо иных изображений и не изменять расположение Логотипа на телевизионном экране.
- 2.3.5. Не осуществлять копирование, запись и воспроизведение Телеканала и не предоставлять третьим лицам полномочий копировать, записывать на пленку или на цифровые носители или иным образом воспроизводить какую-либо часть Телеканала без предварительного письменного разрешения Заказчика.
- 2.3.6. Принимать все необходимые меры для недопущения незаконного использования Телеканала третьими лицами.
- 2.3.7. Не размещать спонсорские объявления, коммерческую и/или социальную рекламу в Телепрограмме.
- 2.3.8. Исполнитель с помощью своего контрольного центра осуществляет круглосуточный ежедневный контроль за оказанием Услуг. Контрольный центр проверяет наличие и качество Услуг в зоне ответственности Исполнителя. В случае если Услуги были недоступны вследствие неисправности всех или некоторых технических средств, используемых Исполнителем для оказания Услуг по настоящему Договору, что вызвало перерыв в предоставлении Услуг или ухудшение качества
- testing.
- 2.2.3. Include sponsorship, commercials and/or social announcements in the TV channel according to the legislation of the Russian Federation.
- 2.3. **The Contractor shall:**
- 2.3.1. Ensure the permanent transmission of the TV channel (including its audio) in digital format.
- 2.3.2. Not interrupt the distribution of the TV channel, except in case of maintenance tests.
- 2.3.3. Not edit, modify the initial order and speed of video and titles, disallow any use of the TV channel that may damage the professional integrity, accuracy, or editorial, artistic and technical quality of the TV channel, or mutilates the content of the TV channel.
- 2.3.4. Not remove the Client's Logo, or put any other images over it, or change the place of the Logo on the screen.
- 2.3.5. Not copy, record or reproduce the TV channel or authorize third parties to copy, record on tape or digital media or otherwise reproduce any part of the TV channel without prior written permission from the Client.
- 2.3.6. Take all reasonable measures to avoid the illegal use of the TV channel by the third parties.
- 2.3.7. Not include sponsorship, commercials and/or social announcements in the TV channel.
- 2.3.8. provides around the clock everyday Services monitoring. Monitoring Center shall control existence and quality of the Services in the area of the responsibility of the Contractor. In case, that Services were not available as a result of faulty all or some technical equipment used by Contractor to provide Services under this Contract, which caused interruption or quality degradation of the Services, Contractor's specialists shall measured the time when the Services were not available. In this case Contractor shall inform Client in 10 (ten) minutes after revealing the interruption or quality degradation of the Services using contact telephones and addresses about the interruption or quality degradation of the Services, expected cause of the interruption or quality degradation of the Services and about measures which are been taken or will be taken to eliminate the interruption or to restore the quality.
- 2.3.9. In case of revealing by the Contractor the Services outage and/or degradation, according to clause 2.3.8., the Contractor shall:
- 2.3.9.1. register the outage and/or degradation in the register of Services outages;
- 2.3.9.2. start determining and correcting the reasons for the outage and/or degradation and expeditiously inform the relevant Television Broadcast systems so that measures are undertaken to restore the service or otherwise contact the Client;
- 2.3.9.3. Sign a Formal Note with the Client confirming the outage and/or degradation, complete with the date, the time of the beginning and end of outage, and the reasons for the outage/degradation. The Parties shall sign the Note in five (5) working days of the month following the month of Services outage and/or degradation;

- Услуг, специалисты Исполнителя замеряют время, в течение которого Услуги были недоступны. При этом Исполнитель обязан в течение 10 (десяти) минут с момента выявления перерыва и/или ухудшения качества Услуг, уведомить Заказчика по контактному телефону, адресам электронной почты о перерыве и/или ухудшении качества Услуг, предполагаемой причине перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг, а также о мерах, которые предпринимаются или будут предприниматься, для устранения перерыва и восстановления качества.
- 2.3.9. В случае обнаружения Исполнителем в соответствии с п. 2.3.8. настоящего Договора перерыва в оказании Услуг и/или ухудшении качества оказания Услуг Исполнитель обязан:
- 2.3.9.1. Зарегистрировать факт перерыва и/или ухудшения качества в журнале регистрации перерывов в оказании Услуг;
- 2.3.9.2. Незамедлительно приступить к выяснению и устранению причины перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг, а так же незамедлительно уведомить Системы телевизионного вещания для принятия мер по восстановлению Услуг, и Заказчика о факте перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг;
- 2.3.9.3. Подписать с Заказчиком Акт, подтверждающий факт перерыва и/или ухудшения качества с указанием даты, времени начала и завершения перерыва, а также причины перерыва/снижения качества. Акт подписывается Сторонами не позже, чем через 5 (пять) рабочих дней месяца, следующего за месяцем, в котором произошел перерыв в оказании Услуг и/или ухудшение качества Услуг;
- 2.3.9.4. Произвести перерасчет стоимости Услуг в соответствии с п. 4.4. настоящего Договора.
- 2.3.10. Информировать Заказчика о претензиях со стороны третьих лиц, связанных с передаваемыми по настоящему Договору программами Заказчика направленными Исполнителю, а также о получении информации о возможных претензиях со стороны третьих лиц, связанных с передаваемыми по настоящему Договору программами Заказчика, в течение 3 (трех) дней с даты получения претензий и/или получения соответствующей информации о возможных претензиях.
- 2.4. **Исполнитель имеет право:**
- 2.4.1. За счет собственных средств привлекать третьих лиц для своевременного оказания Услуг по настоящему Договору. При этом Исполнитель несет ответственность за услуги третьих лиц как за свои.
- 2.5. **Гарантии сторон:**
- 2.5.1. Закрывая настоящий Договор, Стороны гарантируют, что располагают всеми правами и полномочиями для его заключения и реализации.
- 2.5.2. Заказчик гарантирует, что ни Телеканал в
- 2.3.9.4. Carry out re-calculation of the cost of the Services, according to clause 4.4. of this Contract.
- 2.3.10. Inform the Client about claims from third parties related to the transmitted by Client to Contractor programs under this Contract and about receiving the information about the possible claims from third parties related to the transmitted by Client to Contractor programs under this Contract in 3 (three) days from the date of receiving the claim or receiving the information about possible claims.
- 2.4. **The Contractor shall have the right to:**
- 2.4.1. At own expense, involve third party organizations in timely Services rendering. However, in such a case, the Contractor takes responsibility for the services rendered by third parties.
- 2.5. **Guarantees:**
- 2.5.1. The Parties hereby guarantee they possess all legal rights and authority to conclude and execute this Contract.
- 2.5.2. The Client shall guarantee that neither the whole TV channel, nor its components or Logo breaches any proprietary, copyright, related, personal or other third party's rights; the Client shall guarantee that no damage shall be caused to credit, dignity and business reputation therein. The Client shall guarantee that all the necessary copyright, related copyright, execution and similar rights transfer agreements for the TV channel and its components have been previously signed.
- 2.5.3. The Client shall guarantee that the TV channel commercials shall comply with the Russian Federation Advertising Law.
- 2.5.4. If a suit is brought against the Contractor on the matters stipulated in clauses 2.5.2. and 2.5.3. of this Contract, the Client, having received a written demand from the Contractor shall, if possible, and in accordance with legislation of the Russian Federation, fully cooperate with the Company at the respective court hearings.

целом, ни какие-либо из его частей либо Логотип не будут нарушать права собственности, авторские, смежные, личные и иные права третьих лиц, а также не нанесут ущерба их чести, достоинству и деловой репутации, а также, что Заказчик заключил все необходимые авторские договоры и договоры о передаче смежных прав с авторами, исполнителями и иными обладателями смежных прав на использование отдельных программ, составляющих Телеканал, и их составных частей.

- 2.5.3. Заказчик гарантирует, что реклама, включаемая в Телеканал, будет соответствовать законодательству Российской Федерации о рекламе.
- 2.5.4. В случае предъявления к Исполнителю исков по вопросам, предусмотренным в п.п. 2.5.2. и 2.5.3. настоящего Договора Заказчик на основании письменного требования Исполнителя обязан, при наличии такой возможности, в соответствии с законодательством Российской Федерации, вступить в соответствующее судебное разбирательство на стороне Исполнителя.

### 3. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

- 3.1. Стоимость Услуг связи по настоящему Договору определяется на основании Приложения №1 к настоящему Договору. Стоимость указывается за год в долларах США и является фиксированной. Стоимость Услуг связи НДС не облагается в соответствии со статьей 148 Налогового кодекса Российской Федерации.
- 3.2. Оплата Услуг производится ежегодно в долларах США, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя в размере, указанном в Приложении №1 к настоящему Договору, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета Исполнителем. Счет выставляется Исполнителем за 60 (шестьдесят) календарных дней до начала каждого года, в котором будут оказываться Услуги.
- 3.3. Первый платеж по настоящему Договору осуществляется Заказчиком в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты подписания Договора и получения счета от Исполнителя.
- 3.4. Заказчик имеет право авансировать Услуги, которые будут оказаны Исполнителем, за период, не превышающий срока оказания Услуг по настоящему Договору. В этом случае Исполнитель выставляет по запросу Заказчика счет на сумму авансового платежа, указанную в соответствующем запросе Заказчика.
- 3.5. Исполнитель предоставляет Заказчику документ, подтверждающий начало ретрансляции Телеканала.
- 3.6. Датой исполнения обязательств Заказчика по оплате Услуг Исполнителя считается дата принятия платежного поручения банком

### 3. COST OF THE SERVICES AND TRANSACTIONS

- 3.1. The cost of the Services under this Contract is described under Appendix No.1 hereto in US dollars per year and is not eligible for VAT according to the article 148 of Tax Code of Russian Federation.
- 3.2. The payment for the Services, should be performed in US dollars yearly in Contractor's bank account in amount indicated in Annex 1 hereto within thirty (30) calendar days from the issuance date of the invoice dully received from the Contractor. The invoices shall be issued (60) sixty calendar days before the beginning of each year in which Services shall be rendered.
- 3.3. The first payment under this Contract shall be made by the Client in (10) ten business days after signing this Contract and receiving invoice from the Contractor.
- 3.4. Client shall have the right to make advance payment for the Services of the Contractor that shall be rendered in the future for the period that not exceed one indicated in this Contract. In this case Contractor shall issue an invoice stating the amount of advance payment contained in correspondent request of the Client.
- 3.5. Contractor shall provide Client with a document which proves the beginning of retransmission of the TV channel.
- 3.6. The date of payment for the Services of the Contractor is the date when the payment order is accepted by the bank.
- 3.7. The Client shall not bear responsibility if the Contractor fails to provide invoices in time.

- Заказчика.
- 3.7. Заказчик не несет ответственности в случае задержки передачи счетов по вине Исполнителя.

#### 4. ПОРЯДОК СДАЧИ-ПРИЕМКИ УСЛУГ

- 4.1. Сдача-приемка оказанных Услуг производится ежемесячно по завершению оказания Услуг в календарном месяце на основании Актов сдачи-приемки услуг.
- 4.2. При завершении оказания Услуг в календарном месяце Исполнитель в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты начала каждого календарного месяца, следующего за месяцем, в котором были оказаны Услуги представляет Заказчику Акт сдачи-приемки услуг.
- 4.3. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня получения Акта сдачи-приемки услуг обязан направить Исполнителю подписанный Акт или мотивированный отказ от приемки Услуг.
- 4.4. В случае мотивированного отказа Заказчика, Сторонами составляется двусторонний акт, в котором производится перерасчет объема оказанных Услуг и перерасчет стоимости Услуг. На основании двустороннего акта Исполнитель возвращает на расчетный счет Заказчика стоимость оплаченных, но не оказанных услуг в сроки, указанные в двустороннем акте.
- 4.5. Подтверждением оказания Услуг в полном объеме является подписанный Сторонами Акт сдачи-приемки оказанных услуг за календарный месяц.

#### 5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 5.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.
- 5.2. Принимая во внимание высокий уровень сложности технологии, необходимой для оказания Услуг по настоящему Договору, Исполнитель оказывает Услуги, основываясь на принципе «делать все возможное» для выполнения своих обязательств. Исполнитель не несет ответственность за косвенные убытки, т.е. за убытки прямо не вызванные сбоем в предоставлении Услуг Исполнителем. Право на возмещение ограничено только прямыми убытками, вызванными сбоем в предоставлении Услуг Исполнителем. Во всех случаях ответственность Исполнителя ограничена размером месячной оплаты Услуг, в течение которого происходил перерыв в предоставлении Услуг, причина которого находилась в зоне ответственности Исполнителя.
- 5.3. Заказчик несет полную ответственность за содержание программ, передаваемых Заказчиком по настоящему Договору.
- 5.4. Заказчик осведомлен, что Системы телевизионного вещания осуществляют ретрансляцию Телеканала самостоятельно.

#### 4. ORDER OF ACCEPTANCE

- 4.1. The acceptance of the rendered Services should be effected monthly after the Contractor carries out the Services on the ground of Acceptance certificates for the services.
- 4.2. After carrying out the Services for the calendar month the Contractor should provide to the Client the Acceptance certificate for the services in 5 (five) business days after the beginning of the each month following the calendar month in which the Services has been rendered.
- 4.3. The Client during 5 (five) working day after receiving the Acceptance certificate for the services should send the signed certificate or reasoned refusal to accept the Services to the Contractor.
- 4.4. In case of a substantiated refusal by the Client, the Parties shall draft a bilateral certificate whereby the volume and cost of Services shall be reassessed. In this case Contractor shall return on the settlement account of the Client the cost of prepaid Services that has not been rendered by the Contractor in terms indicated in bilateral act.
- 4.5. The Acceptance certificate for the services signed by the Parties is the confirmation of the Services rendered in full during the correspondent calendar month.

#### 5. PARTIE'S RESPONSIBILITIES

- 5.1. Should the Parties fail to fully comply with or default on their obligations under this Contract, they shall bear responsibility in accordance with the Laws of the Russian Federation and this Contract.
- 5.2. Taking into account the high degree of technology put into operation for the execution of the Services purpose of this Contract, Contractor is under a best-efforts obligation and undertakes to supply all possible reasonable care to the execution of these Services. Contractor does not accept indirect losses, i.e. losses which do not directly result from failure of the Services provided by Contractor. The right to compensation is limited to direct losses, to the exclusion of losses that do not arise directly from non-execution of the Services. Whatever the cause, Contractor's responsibility is capped by the price of the Services for the month during which an incident occurs which is the responsibility of Contractor.
- 5.3. The Client shall be fully liable for the contents of programs provided by the Client under this Contract.
- 5.4. The Client is aware that the Television Broadcast Systems are performing the transmission of the TV channel in their own systems. Therefore, Contractor liabilities shall be limited and consistent to Television Broadcast Systems terms and conditions.

- Ответственность Исполнителя ограничивается условиями ретрансляции Систем телевизионного вещания.
- 5.5. В случае нарушения срока оплаты Услуг Исполнителя, Заказчик на основании письменного уведомления Исполнителя уплачивает Исполнителю пени в размере 0,1 % (одной десятой процента) от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, в срок, указанный в таком уведомлении, но не более 10 % от указанной суммы.
- 5.6. В случае если письменное требование о выплате штрафных санкций, предусмотренных настоящим Договором, фактически не предъявлялось, то сумма штрафных санкций составляет 0 (ноль) долларов США за каждый день просрочки исполнения или за каждый случай нарушения, то есть штрафные санкции не начисляются и оплате не подлежат. В случае предъявления письменных требований о выплате штрафных санкций их суммы определяются в соответствии с условиями настоящего Договора.
- 5.7. Выплата пени и штрафов не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по настоящему Договору.
- 6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**
- 6.1. Вся информация, полученная Сторонами в ходе реализации настоящего Договора, считается конфиденциальной и не подлежит разглашению или передаче третьим лицам ни письменно, ни устно, ни по электронным средствам связи, как в период действия настоящего Договора за исключением случаев предусмотренных законодательством Российской Федерации. Иные условия конфиденциальности могут быть установлены по письменному соглашению Сторон.
- 6.2. В случае разглашения конфиденциальной информации одной из Сторон настоящего Договора, виновная Сторона несет имущественную ответственность в размере нанесенного реального ущерба. Стороны пришли к соглашению ограничить размер ответственности за разглашение конфиденциальной информации 10000 (десятью тысячами) долларов США.
- 7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ**
- 7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, обстоятельств чрезвычайного характера, к которым в том числе относятся: наводнения, пожар, землетрясения и иные явления природы, а также война, военные действия, акты или действия государственных органов и любые другие обстоятельства вне разумного контроля
- 5.5. Should the Client fails to pay in time for the Services of the Contractor, the Client, after receiving written notice to this effect from the Contractor, shall pay a penalty amounting to 0.1 % (one tenth percent) of the unpaid sum for each day of delayed payment in time, indicated in such notice, but not more than 10 % (ten percent) from the indicated sum.
- 5.6. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Contract has not been actually sent, the amount of such penalty fees and fines shall be equal to 0 (zero) US dollars for the each day of failure in performance or for the each case of violation of the obligations under this Contract. In this case the penalty fees and fines shall not be paid. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Contract has been sent, the amount of such penalty fees and fines shall be calculated according to the conditions of this Contract.
- 5.7. Payments of penalty fees and fines shall not exempt the Parties from fulfilling other obligations stemming from this Contract.
- 6. CONFIDENTIALITY OF DATA**
- 6.1. All information obtained by the Parties during execution of the given Contract is considered confidential and shall not be disclosed or distributed to third parties in writing, orally, or via electronic means, during the term of this Contract excluding cases protected by the legislation of the Russian Federation. Other confidentiality provisions can be determined upon written consent of the Parties.
- 6.2. In the event that information is disclosed by one of the Parties of this Contract, the Party at fault shall bear property liability in the amount of the direct damage done. Liabilities due to information disclosure would be limited to 10000 US dollars.
- 7. CIRCUMSTANCES OF INSUPERABLE FORCE**
- 7.1. Neither of the Parties shall be held liable for partial or full failure to perform its obligations under this Contract, if such failure results from any circumstances of insuperable force that occurred after the conclusion of the Contract, that include floods, fires, earthquakes, or natural disasters, as well as wars, military actions, acts and activities of governmental bodies and any other cause beyond the Parties' reasonable control. The fact of a circumstance of insuperable force event and its duration shall be confirmed by a document issued by an appropriate competent body.
- 7.2. The Parties shall forthwith notify each other in

Сторон. Факт наступления таких обстоятельств и их продолжительность должны быть подтверждены документом, выданным соответствующим компетентным органом.

7.2. Стороны обязаны в письменной форме уведомить друг друга о наступлении обстоятельств непреодолимой силы в течение 3 (трех) дней со дня их наступления. В противном случае Сторона, ссылающаяся на такие обстоятельства, освобождается от ответственности только со дня заявления об их существовании.

7.3. В случае если обстоятельства непреодолимой силы будут действовать более 60 (шестидесяти) дней подряд, то любая из Сторон Договора вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, уведомив другую Сторону за 15 (пятнадцать) дней до предполагаемой даты расторжения.

#### 8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует до момента исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

8.2. Исполнитель оказывает Услуги по настоящему Договору в сроки, предусмотренные в Приложении № 1 к настоящему Договору.

#### 9. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

9.1. Настоящий Договор не может быть изменен или расторгнут досрочно без письменного соглашения Сторон, за исключением случаев предусмотренных законодательством Российской Федерации.

#### 10. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

10.1. Стороны пришли к соглашению о том, что к настоящему Договору и правоотношениям, возникающим из него или в связи с ним, применяются нормы материального права Российской Федерации.

10.2. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего договора (соглашения) или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом.

#### 11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

11.1. Настоящий Договор составлен на русском и на английском языках в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. В случае разногласий текст настоящего Договора на русском языке имеет преимущественную юридическую силу.

11.2. Права и обязанности по настоящему Договору не могут быть переданы третьему лицу, без письменного согласия Сторон.

writing of any circumstances of insuperable force event within 3 (three) days following its occurrence. Otherwise, the Party referring to such circumstances shall be relieved of liability only starting on the date of the circumstances of insuperable force notice.

7.3. In the event that a circumstances of insuperable force event continues for a period of 60 (sixty) days or more, any of the Parties of the Contract may terminate this Contract unilaterally, by notifying the other Party 15 (fifteen) days before the expected termination of the Contract.

#### 8. VALIDITY OF THE CONTRACT

8.1. The current Contract enters into a force from the date of its execution and is valid till the full performance of the obligations under this Contract.

8.2. The Contractor shall render the Services under this Contract from as per terms indicated in Annex 1 to this Contract.

#### 9. ALTERATION AND TERMINATION

9.1. This Contract cannot be altered or terminated ahead of its termination date without written agreement of each of the Parties, with exception of situations envisaged by the legislation of the Russian Federation.

#### 10. GOVERNING LAW AND PROCEDURES FOR RESOLVING DISPUTES

10.1. Parties have agreed that relation between them under this Contract and in connection with it shall be governed by the laws of the Russian Federation.

10.2. Any dispute, controversy or claim which may arise out of or in connection with the present Contract, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in accordance with its Rules.

#### 11. OTHER PROVISIONS

11.1. This Contract is signed in Russian and English languages in two copies, one for each Party. In case of differences in the versions of the same text the Russian original is deemed as the governing version.

11.2. The rights and obligations under this Contract could not be transferred to any third party without the written consent of the Parties.

11.3. All correspondence shall be in English and acts and

- 11.3. Вся переписка по настоящему Договору ведется на английском языке, а акты и другие документы предоставляются на русском и английском языках.
- 11.4. Все Дополнительные соглашения, Приложения, Акты и другие документы, касающиеся условий настоящего Договора, подписанные полномочными представителями Сторон, являются неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 11.5. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга об изменении адресов и банковских реквизитов.
- 11.6. Наименования Сторон в настоящем Договоре и название разделов настоящего Договора используются для удобства и не будут приниматься во внимание при толковании настоящего Договора.

- 11.4. All Additional agreements, Appendixes and Acts to this Contract executed in writing and signed by each of the Parties shall be an integral part of this Contract.
- 11.5. The Parties shall, in due time, inform each other of any change in address and banking information.
- 11.6. The names of the Parties and Section headings in this Contract shall be used solely for the sake of convenience and shall not enter into the interpretation of this Contract.

**12. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

**12. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS**

**Заказчик:**  
 Автономная некоммерческая организация «ТВ-Новости»  
 Юридический адрес: Российская Федерация, 111020, город Москва, ул.Боровая, дом 3, корп.1  
 Расч.счет:  
 Банк корреспондент:

**Client:**  
 Autonomous nonprofit organization "TV-NOVOSTI"  
 Legal address: 111020, Borovaya St. 3, bldg.1 Moscow, Russia  
 account:  
 Intermediary Bank:

SWIFT:  
 Банк:

SWIFT:  
 Bank:

SWIFT:  
 Корр. счет:

SWIFT:  
 Correspondent account:

**Исполнитель:**  
 T&R Distributions, LLC  
 Адрес: 1325 G Street NW Suite 750, Washington DC 20005-3103

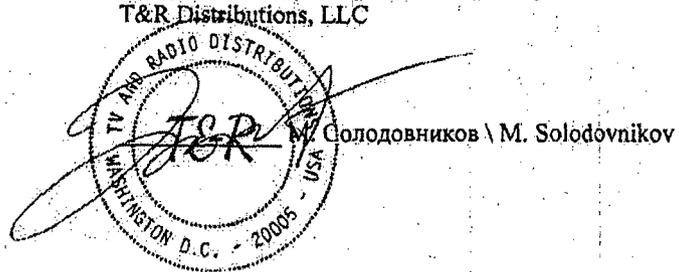
**Contractor:**  
 T&R Distributions, LLC  
 Address: 1325 G Street NW Suite 750, Washington DC 20005-3103

Swift#  
 Beneficiary Account Name:  
 Beneficiary Routing:  
 Further Credit to- ( T&R Distributions, LLC & Account Number )

Swift#  
 Beneficiary Account  
 Beneficiary Routing:  
 Further Credit to- ( T&R Distributions, LLC & Account Number )

Генеральный директор \ General director  
 АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General Manager  
 T&R Distributions, LLC



Приложение № 1  
к Договору № 65-TRD  
от "01" октября 2017 г.

Appendix № 1  
to the Contract № 65-TRD  
from October 1, 2017

Ретрансляция Телеканала осуществляется в следующих Системах телевизионного вещания:

TV channel shall be retransmitted via following Television Broadcast Systems:

Сеть COMCAST CHICAGO, G (Чикаго, США);  
Территория: Greater Chicago Region  
Ретрансляция осуществляется 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.  
Период ретрансляции: с "01" октября 2017 г. по "30" сентября 2019 г.  
Стоимость ретрансляции – \_\_\_\_\_  
долларов США в год.

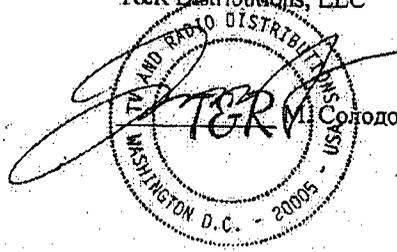
COMCAST CHICAGO (Chicago, USA);  
Territory: Greater Chicago Region  
24 hours per day, 7 days a week.  
Broadcasting period: from October 1, 2017 to September 30, 2019.  
Cost – \_\_\_\_\_  
US dollars per year.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC

L. Nikolov

M. Solodovnikov



ДОГОВОР № 66-TRD

CONTRACT No 66-TRD

г. Москва

"21" февраля 2017 г.

Moscow

February 21, 2017

Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости", юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице Генерального директора Николая А.Л., действующего на основании Устава, с одной стороны, и T&R Distributions, LLC, юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице Генерального директора Михаила Солодовникова, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

В целях настоящего Договора указанные ниже термины имеют следующие значения:

- Телеканал** - телеканал **Russia Today TV**, представляющий собой совокупность аудиовизуальных произведений, все необходимые права на который, равно, как и на составляющие его программы, принадлежат Заказчику.
- Логотип** - графическое изображение логотипа Заказчика, генерируемое значогенератором Заказчика и показываемое на экране воспроизводящего устройства во время трансляции Телеканала, которое является зарегистрированным товарным знаком Заказчика.
- Язык** - английский (язык Телеканала).
- Система телевизионного вещания** - способ доставки Телеканала известными в настоящее время и разработанными в будущем способами, включая, но не ограничивая, следующими:
- аналоговые телевизионные кабельные сети;
  - кабельные или беспроводные широкополосные сети, включая Ethernet/Cable/xDSL/Wifi/WiMax/MMDS/MVDS и иные технологии, без ограничений, налагаемых конкретным сервис провайдером или системой;
  - системы непосредственного спутникового вещания (DBS, DTH) на домохозяйства;
  - системы коллективного спутникового вещания SMATV;
  - сети мобильного вещания, включая сети использующие любой радиочастотный диапазон для передачи Телеканала на мобильные устройства;
  - сеть Интернет, а также иные сети, использующие для доставки Телеканала протокол IP.

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

- 1.1. В целях распространения Телеканала Исполнитель обязуется оказывать Заказчику услуги связи по ретрансляции Телеканала в Системах телевизионного вещания на условиях, определяемых настоящим Договором и

Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti", a legal entity registered in due procedure under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer, represented by General director Nikolov A.L., acting in accordance with the Charter, on the one side, and T&R Distributions, LLC, legal entity registered in due form under the laws of the United States of America, hereinafter referred to as the Contractor, represented by General Manager Mikhail Solodovnikov, acting in accordance with the Charter on the other side, named hereinafter together as "Parties" have signed this Contract on the following conditions:

**TERMS AND DEFINITIONS**

For the purposes of this Contract, the terms listed below shall be defined as follows:

- TV channel** is the **Russia Today TV** channel, consisting of a aggregation of audio-visual products; all the required rights to which, as well as the rights to its component programmes, are owned by the Client.
- Logo** is the graphic depiction of the Client's logo, which is generated by the symbol generator of the Client and shown on the screen during the broadcasting of the TV channel, which is the registered trademark of the Client.
- Language** - English language (the language of the TV channel).
- Television Broadcast Systems** shall mean any Channel's Signal delivery method now known or later developed, including but not limited to the following:
- analog Cable TV networks;
  - wired or wireless broadband technologies, with current and future network interconnections technologies, including Ethernet/Cable/xDSL/Wifi/Wimax/MMDS/MVDS, without limitation, provided by the broadband operator or system;
  - direct broadcast by satellite transmission to a Subscriber's satellite dish (DBS, DTH);
  - SMATV i.e. a television distribution providing service in a multiple-unit building served by an on-premises satellite master antenna television facility;
  - mobile network including, without limitation any network that uses mobile wireless technology with radio frequency spectrum in any band and which enables the transmission of the Channel on mobile devices; and
  - Internet TV delivery including, without limitation any service that delivers a Channel's Signal over the Internet to Subscribers using any network interconnection method that supports the Internet Protocol (IP).

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

- 1.1. For the purpose of distribution of the TV channel, the Contractor undertakes the obligation to distribute the TV channel via Television Broadcast Systems, as per the terms and conditions defined in the present Contract (the "Services") and as listed

- Приложением № 1 к настоящему Договору, (далее "Услуги"), а Заказчик обязуется принимать и оплачивать Услуги Исполнителя.
- 1.2. Настоящий Договор не предусматривает передачу Исполнителю каких либо прав на Телеканал в целом или на его составные части.
- 1.3. Услуги по настоящему Договору оказываются за пределами территории Российской Федерации.

## 2. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ГАРАНТИИ СТОРОН

- 2.1. Заказчик обязуется:
- 2.1.1. Своими силами или с привлечением третьих лиц за свой счет осуществлять непрерывную доставку сигнала несущего Телеканал, по средствам спутниковой связи.
- 2.1.2. На случай кратковременного срыва вещания Телеканала Заказчик обязуется самостоятельно и за свой счет подготовить необходимые информационные заставки для размещения в Системах телевизионного вещания.
- 2.1.3. Обеспечить соответствие содержания Телеканала требованиям законодательства Российской Федерации о средствах массовой информации.
- 2.1.4. Не включать в содержание Телеканала следующие материалы:
- 2.1.4.1. сведения, составляющие государственную или иную охраняемую законом тайну;
- 2.1.4.2. информацию, призывающую к захвату власти, насильственному изменению конституционного строя и целостности государства;
- 2.1.4.3. информацию, призывающую к разжиганию национальной, расовой, религиозной нетерпимости и розни;
- 2.1.4.4. информацию, призывающую к войне и пропагандирующую войну;
- 2.1.4.5. материалы эротического и порнографического характера;
- 2.1.4.6. материалы, содержащие сцены излишней жестокости и насилия.
- 2.1.4.7. или любые другие материалы, нарушающие законодательство стран, в которых может осуществляться прием Телеканала.
- 2.1.5. Принимать и оплачивать Услуги Исполнителя на условиях, предусмотренных настоящим Договором.
- 2.2. Заказчик имеет право:
- 2.2.1. Изменять способ доставки Телеканала Исполнителю и качественные характеристики сигнала. При этом Заказчик обязан уведомить Исполнителя о таком изменении не менее чем за 90 (девяносто) календарных дней и предоставить Исполнителю информацию о новом способе доставки Телеканала, необходимую для перенастройки принимающего оборудования. В случае изменения способа доставки Телеканала, сторонами составляется и подписывается

- in Annex 1 hereto and the Client shall accept and pay for the Services of the Contractor.
- 1.2. This Contract does not provide the transfer of any property rights for the TV channel, nor for its components to the Contractor.
- 1.3. The Services under this Contract shall be rendered outside the territory of the Russian Federation.

## 2. RIGHTS, OBLIGATIONS AND GUARANTEES OF THE PARTIES

- 2.1. The Client shall:
- 2.1.1. At its cost use all of its resources or engage a third party at its own expense to provide uninterrupted delivery of the signal carrying the TV channel via the satellite-based communications.
- 2.1.2. In the event of a short-term interruption of the retransmission of the TV channel, the Client shall, independently and at its own expense, create information alerts to place the TV channel in Television Broadcast systems network.
- 2.1.3. Ensure that the content of the TV channel will be in compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation about mass media.
- 2.1.4. Not include the following materials in the TV channel:
- 2.1.4.1. information which is a state secret or any other secret protected by law;
- 2.1.4.2. information inciting the seizure of power, forced change of the constitutional order and state integrity;
- 2.1.4.3. information inciting national, racial and confessional hatred and dissension;
- 2.1.4.4. information inciting a war and advocating a war;
- 2.1.4.5. materials of erotic and pornographic nature;
- 2.1.4.6. materials featuring extreme violence and brutality.
- 2.1.4.7. or any content which violate rules, regulations or laws of the countries where the TV Programme may be received.
- 2.1.5. Accept and pay for the Services of the Contractor under the conditions of this Contract.
- 2.2. The Client shall have the right to:
- 2.2.1. Modify the communications for the delivery of the TV channel to the Contractor or the signal's quality characteristics. The Client shall inform the Contractor of such a change as soon as possible, but in any event no later than 90 (ninety) calendar days and shall provide the Contractor with the information on the new communications for the delivery of the TV channel necessary to readjust the receiving facilities. In case of such modification Parties shall sign additional agreement determining the new way of signal delivery including new commercial terms and conditions.
- 2.2.2. Interrupt the delivery of the signal carrying the TV channel only to conduct maintenance tests and provided those tests do not take place more than once per month and do not exceed 6 (six) successive hours. The schedule of the maintenance tests shall be communicated to the Contractor no later than 15 (fifteen) calendar days before the

- дополнительное соглашение к настоящему Договору, определяющее новый способ доставки Телеканала и новые финансовые условия оказания Услуг.
- 2.2.2. Прерывать доставку сигнала, несущего Телеканал, только для проведения профилактических работ, которые должны проводиться не чаще одного раза в месяц и продолжительность которых не должна составлять более 6 (шести) часов подряд. О графике профилактических работ Исполнитель уведомляется не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до их проведения.
- 2.2.3. Размещать спонсорские объявления, коммерческую и/или социальную рекламу в Телеканале в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 2.3. Исполнитель обязуется:
- 2.3.1. Обеспечить непрерывную передачу сигнала, несущего Телеканал, в цифровой форме с вложенным звуком.
- 2.3.2. Не прерывать ретрансляцию Телеканала, за исключением случаев проведения профилактических работ, которые должны проводиться не чаще одного раза в месяц и продолжительность которых не должна составлять более 6 (шести) часов подряд.
- 2.3.3. Не редактировать, не изменять оригинальную последовательность и скорость передачи кадров и титров в них, не допускать использования Телеканала таким образом, что это ставит под угрозу профессиональную целостность, точность, или редакционное, художественное и техническое качество Телеканала, или искажает содержание Телеканала.
- 2.3.4. Не удалять Логотип Заказчика, не осуществлять наложение на него каких-либо иных изображений и не изменять расположение Логотипа на телевизионном экране.
- 2.3.5. Не осуществлять копирование, запись и воспроизведение Телеканала и не предоставлять третьим лицам полномочий копировать, записывать на пленку или на цифровые носители или иным образом воспроизводить какую-либо часть Телеканала без предварительного письменного разрешения Заказчика.
- 2.3.6. Принимать все необходимые меры для недопущения незаконного использования Телеканала третьими лицами.
- 2.3.7. Не размещать спонсорские объявления, коммерческую и/или социальную рекламу в Телепрограмме.
- 2.3.8. Исполнитель с помощью своего контрольного центра осуществляет круглосуточный ежедневный контроль за оказанием Услуг. Контрольный центр проверяет наличие и качество Услуг в зоне ответственности Исполнителя. В случае если Услуги были недоступны вследствие неисправности всех или некоторых технических средств, используемых Исполнителем для оказания Услуг по testing.
- 2.2.3. Include sponsorship, commercials and/or social announcements in the TV channel according to the legislation of the Russian Federation.
- The Contractor shall:
- 2.3.1. Ensure the permanent transmission of the TV channel (including its audio) in digital format.
- 2.3.2. Not interrupt the distribution of the TV channel, except in case of maintenance tests.
- 2.3.3. Not edit, modify the initial order and speed of video and titles, disallow any use of the TV channel that may damage the professional integrity, accuracy, or editorial, artistic and technical quality of the TV channel, or mutilates the content of the TV channel.
- 2.3.4. Not remove the Client's Logo, or put any other images over it, or change the place of the Logo on the screen.
- 2.3.5. Not copy, record or reproduce the TV channel or authorize third parties to copy, record on tape or digital media or otherwise reproduce any part of the TV channel without prior written permission from the Client.
- 2.3.6. Take all reasonable measures to avoid the illegal use of the TV channel by the third parties.
- 2.3.7. Not include sponsorship, commercials and/or social announcements in the TV channel.
- 2.3.8. provides around the clock everyday Services monitoring. Monitoring Center shall control existence and quality of the Services in the area of the responsibility of the Contractor. In case, that Services were not available as a result of faulty all or some technical equipment used by Contractor to provide Services under this Contract, which caused interruption or quality degradation of the Services, Contractor's specialists shall measured the time when the Services were not available. In this case Contractor shall inform Client in 10 (ten) minutes after revealing the interruption or quality degradation of the Services using contact telephones and addresses about the interruption or quality degradation of the Services, expected cause of the interruption or quality degradation of the Services and about measures which are been taken or will be taken to eliminate the interruption or to restore the quality.
- 2.3.9. In case of revealing by the Contractor the Services outage and/or degradation, according to clause 2.3.8., the Contractor shall:
- 2.3.9.1. register the outage and/or degradation in the register of Services outages;
- 2.3.9.2. start determining and correcting the reasons for the outage and/or degradation and expeditiously inform the relevant Television Broadcast systems so that measures are undertaken to restore the service or otherwise contact the Client;
- 2.3.9.3. Sign a Formal Note with the Client confirming the outage and/or degradation, complete with the date, the time of the beginning and end of outage, and the reasons for the outage/degradation. The Parties shall sign the Note in five (5) working days of the month following the month of Services outage

- настоящему Договору, что вызвало перерыв в предоставлении Услуг или ухудшение качества Услуг, специалисты Исполнителя замеряют время, в течение которого Услуги были недоступны. При этом Исполнитель обязан в течение 10 (десяти) минут с момента выявления перерыва и/или ухудшения качества Услуг, уведомить Заказчика по контактными телефонам, адресам электронной почты о перерыве и/или ухудшении качества Услуг, предполагаемой причине перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг, а также о мерах, которые предпринимаются или будут предприниматься, для устранения перерыва и восстановления качества.
- 2.3.9. В случае обнаружения Исполнителем в соответствии с п. 2.3.8. настоящего Договора перерыва в оказании Услуг и/или ухудшении качества оказания Услуг Исполнитель обязан:
- 2.3.9.1. Зарегистрировать факт перерыва и/или ухудшения качества в журнале регистрации перерывов в оказании Услуг;
- 2.3.9.2. Незамедлительно приступить к выяснению и устранению причины перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг, а так же незамедлительно уведомить Системы телевизионного вещания для принятия мер по восстановлению Услуг, и Заказчика о факте перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг;
- 2.3.9.3. Подписать с Заказчиком Акт, подтверждающий факт перерыва и/или ухудшения качества с указанием даты, времени начала и завершения перерыва, а также причины перерыва/снижения качества. Акт подписывается Сторонами не позже, чем через 5 (пять) рабочих дней месяца, следующего за месяцем, в котором произошел перерыв в оказании Услуг и/или ухудшение качества Услуг;
- 2.3.9.4. Произвести перерасчет стоимости Услуг в соответствии с п. 4.4. настоящего Договора.
- 2.3.10. Информировать Заказчика о претензиях со стороны третьих лиц, связанных с передаваемыми по настоящему Договору программами Заказчика направленными Исполнителю, а также о получении информации о возможных претензиях со стороны третьих лиц, связанных с передаваемыми по настоящему Договору программами Заказчика, в течение 3 (трех) дней с даты получения претензии и/или получения соответствующей информации о возможных претензиях.
- 2.4. Исполнитель имеет право:
- 2.4.1. За счет собственных средств привлечь третьих лиц для своевременного оказания Услуг по настоящему Договору. При этом Исполнитель несет ответственность за услуги третьих лиц как за свои.
- 2.5. Гарантии сторон:
- 2.5.1. Закпчая настоящий Договор, Стороны гарантируют, что располагают всеми правами и
- and/or degradation;
- 2.3.9.4. Carry out re-calculation of the cost of the Services, according to clause 4.4. of this Contract.
- 2.3.10. Inform the Client about claims from third parties related to the transmitted by Client to Contractor programs under this Contract and about receiving the information about the possible claims from third parties related to the transmitted by Client to Contractor programs under this Contract in 3 (three) days from the date of receiving the claim or receiving the information about possible claims.
- 2.4. The Contractor shall have the right to:
- 2.4.1. At own expense, involve third party organizations in timely Services rendering. However, in such a case, the Contractor takes responsibility for the services rendered by third parties.
- 2.5. Guarantees:
- 2.5.1. The Parties hereby guarantee they possess all legal rights and authority to conclude and execute this Contract.
- 2.5.2. The Client shall guarantee that neither the whole TV channel, nor its components or Logo breaches any proprietary, copyright, related, personal or other third party's rights; the Client shall guarantee that no damage shall be caused to credit, dignity and business reputation therein. The Client shall guarantee that all the necessary copyright, related copyright, execution and similar rights transfer agreements for the TV channel and its components have been previously signed.
- 2.5.3. The Client shall guarantee that the TV channel commercials shall comply with the Russian Federation Advertising Law.
- 2.5.4. If a suit is brought against the Contractor on the matters stipulated in clauses 2.5.2. and 2.5.3. of this Contract, the Client, having received a written demand from the Contractor shall, if possible, and in accordance with legislation of the Russian Federation, fully cooperate with the Company at the respective court hearings.

- полномочиями для его заключения и реализации.
- 2.5.2. Заказчик гарантирует, что ни Телеканал в целом, ни какие-либо из его частей либо Логотип не будут нарушать права собственности, авторские, смежные, личные и иные права третьих лиц, а также не нанесут ущерба их чести, достоинству и деловой репутации, а также, что Заказчик заключил все необходимые авторские договоры и договоры о передаче смежных прав с авторами, исполнителями и иными обладателями смежных прав на использование отдельных программ, составляющих Телеканал, и их составных частей.
- 2.5.3. Заказчик гарантирует, что реклама, включаемая в Телеканал, будет соответствовать законодательству Российской Федерации о рекламе.
- 2.5.4. В случае предъявления к Исполнителю исков по вопросам, предусмотренным в п.п. 2.5.2. и 2.5.3. настоящего Договора Заказчик на основании письменного требования Исполнителя обязан, при наличии такой возможности, в соответствии с законодательством Российской Федерации, вступить в соответствующее судебное разбирательство на стороне Исполнителя.

**3. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**

- 3.1. Стоимость Услуг связи по настоящему Договору определяется на основании Приложения №1 к настоящему Договору. Стоимость указывается за год в долларах США и является фиксированной. Стоимость Услуг связи НДС не облагается в соответствии со статьей 148 Налогового кодекса Российской Федерации.
- 3.2. Оплата Услуг производится ежегодно в долларах США, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя в размере, указанном в Приложении №1 к настоящему Договору, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета Исполнителем. Счет выставляется Исполнителем за 60 (шестьдесят) календарных дней до начала каждого года, в котором будут оказываться Услуги.
- 3.3. Первый платеж по настоящему Договору осуществляется Заказчиком в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты подписания Договора и получения счета от Исполнителя.
- 3.4. Исполнитель предоставляет Заказчику документ, подтверждающий начало ретрансляции Телеканала.
- 3.5. Датой исполнения обязательств Заказчика по оплате Услуг Исполнителя считается дата принятия платежного поручения банком Заказчика.
- 3.6. Заказчик не несет ответственности в случае задержки передачи счетов по вине

**3. COST OF THE SERVICES AND TRANSACTIONS**

- 3.1. The cost of the Services under this Contract is described under Appendix No.1 hereto in US dollars per year and is not eligible for VAT according to the article 148 of Tax Code of Russian Federation.
- 3.2. The payment for the Services, should be performed in US dollars yearly in Contractor's bank account in amount indicated in Annex 1 hereto within thirty (30) calendar days from the issuance date of the invoice dully received from the Contractor. The invoices shall be issued (60) sixty calendar days before the beginning of each year in which Services shall be rendered.
- 3.3. The first payment under this Contract shall be made by the Client in (10) ten business days after signing this Contract and receiving invoice from the Contractor.
- 3.4. Contractor shall provide Client with a document which proves the beginning of retransmission of the TV channel.
- 3.5. The date of payment for the Services of the Contractor is the date when the payment order is accepted by the bank.
- 3.6. The Client shall not bear responsibility if the Contractor fails to provide invoices in time.

Исполнителя.

**4. ПОРЯДОК СДАЧИ-ПРИЕМКИ УСЛУГ**

- 4.1. Сдача-приемка оказанных Услуг производится ежемесячно по завершению оказания Услуг в календарном месяце на основании Актов сдачи-приемки услуг.
- 4.2. При завершении оказания Услуг в календарном месяце Исполнитель в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты начала каждого календарного месяца, следующего за месяцем, в котором были оказаны Услуги представляет Заказчику Акт сдачи-приемки услуг.
- 4.3. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня получения Акта сдачи-приемки услуг обязан направить Исполнителю подписанный Акт или мотивированный отказ от приемки Услуг.
- 4.4. В случае мотивированного отказа Заказчика, Сторонами составляется двусторонний акт, в котором производится перерасчет объема оказанных Услуг и перерасчет стоимости Услуг. На основании двустороннего акта Исполнитель возвращает на расчетный счет Заказчика стоимость оплаченных, но не оказанных услуг в сроки, указанные в двустороннем акте.
- 4.5. Подтверждением оказания Услуг в полном объеме является подписанный Сторонами Акт сдачи-приемки оказанных услуг за календарный месяц.

**5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

- 5.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.
- 5.2. Принимая во внимание высокий уровень сложности технологии, необходимой для оказания Услуг по настоящему Договору, Исполнитель оказывает Услуги, основываясь на принципе «делать все возможное» для выполнения своих обязательств. Исполнитель не несет ответственность за косвенные убытки, т.е. за убытки прямо не вызванные сбоем в предоставлении Услуг Исполнителем. Право на возмещение ограничено только прямыми убытками, вызванными сбоем в предоставлении Услуг Исполнителем. Во всех случаях ответственность Исполнителя ограничена размером месячной оплаты Услуг, в течение которого происходил перерыв в предоставлении Услуг, причина которого находилась в зоне ответственности Исполнителя.
- 5.3. Заказчик несет полную ответственность за содержание программ, передаваемых Заказчиком по настоящему Договору.
- 5.4. Заказчик осведомлен, что Системы телевизионного вещания осуществляют ретрансляцию Телеканала самостоятельно. Ответственность Исполнителя ограничивается условиями ретрансляции Систем

**4. ORDER OF ACCEPTANCE**

- 4.1. The acceptance of the rendered Services should be effected monthly after the Contractor carries out the Services on the ground of Acceptance certificates for the services.
- 4.2. After carrying out the Services for the calendar month the Contractor should provide to the Client the Acceptance certificate for the services in 5 (five) business days after the beginning of the each month following the calendar month in which the Services has been rendered.
- 4.3. The Client during 5 (five) working day after receiving the Acceptance certificate for the services should send the signed certificate or reasoned refusal to accept the Services to the Contractor.
- 4.4. In case of a substantiated refusal by the Client, the Parties shall draft a bilateral certificate whereby the volume and cost of Services shall be reassessed. In this case Contractor shall return on the settlement account of the Client the cost of prepaid Services that has not been rendered by the Contractor in terms indicated in bilateral act.
- 4.5. The Acceptance certificate for the services signed by the Parties is the confirmation of the Services rendered in full during the correspondent calendar month.

**5. PARTIE'S RESPONSIBILITIES**

- 5.1. Should the Parties fail to fully comply with or default on their obligations under this Contract, they shall bear responsibility in accordance with the Laws of the Russian Federation and this Contract.
- 5.2. Taking into account the high degree of technology put into operation for the execution of the Services purpose of this Contract, Contractor is under a best-efforts obligation and undertakes to supply all possible reasonable care to the execution of these Services. Contractor does not accept indirect losses, i.e. losses which do not directly result from failure of the Services provided by Contractor. The right to compensation is limited to direct losses, to the exclusion of losses that do not arise directly from non-execution of the Services. Whatever the cause, Contractor's responsibility is capped by the price of the Services for the month during which an incident occurs which is the responsibility of Contractor.
- 5.3. The Client shall be fully liable for the contents of programs provided by the Client under this Contract.
- 5.4. The Client is aware that the Television Broadcast Systems are performing the transmission of the TV channel in their own systems. Therefore, Contractor liabilities shall be limited and consistent to Television Broadcast Systems terms and conditions.
- 5.5. Should the Client fails to pay in time for the Services of the Contractor, the Client, after

- телевизионного вещания.
- 5.5. В случае нарушения срока оплаты Услуг Исполнителя, Заказчик на основании письменного уведомления Исполнителя уплачивает Исполнителю пени в размере 0,1 % (одной десятой процента) от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, в срок, указанный в таком уведомлении, но не более 10 % от указанной суммы.
- 5.6. В случае если письменное требование о выплате штрафных санкций, предусмотренных настоящим Договором, фактически не предъявлялось, то сумма штрафных санкций составляет 0 (ноль) долларов США за каждый день просрочки исполнения или за каждый случай нарушения, то есть штрафные санкции не начисляются и оплате не подлежат. В случае предъявления письменных требований о выплате штрафных санкций их суммы определяются в соответствии с условиями настоящего Договора.
- 5.7. Выплата пени и штрафов не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по настоящему Договору.

#### 6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- 6.1. Вся информация, полученная Сторонами в ходе реализации настоящего Договора, считается конфиденциальной и не подлежит разглашению или передаче третьим лицам ни письменно, ни устно, ни по электронным средствам связи, как в период действия настоящего Договора за исключением случаев предусмотренных законодательством Российской Федерации. Иные условия конфиденциальности могут быть установлены по письменному соглашению Сторон.
- 6.2. В случае разглашения конфиденциальной информации одной из Сторон настоящего Договора, виновная Сторона несет имущественную ответственность в размере нанесенного реального ущерба. Стороны пришли к соглашению ограничить размер ответственности за разглашение конфиденциальной информации 10000 (десятью тысячами) долларов США.

#### 7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

- 7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, обстоятельств чрезвычайного характера, к которым в том числе относятся: наводнения, пожар, землетрясения и иные явления природы, а также война, военные действия, акты или действия государственных органов и любые другие обстоятельства вне разумного контроля Сторон. Факт наступления таких обстоятельств

receiving written notice to this effect from the Contractor, shall pay a penalty amounting to 0.1 % (one tenth percent) of the unpaid sum for each day of delayed payment in time, indicated in such notice, but not more than 10 % (ten percent) from the indicated sum.

- 5.6. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Contract has not been actually sent, the amount of such penalty fees and fines shall be equal to 0 (zero) US dollars for the each day of failure in performance or for the each case of violation of the obligations under this Contract. In this case the penalty fees and fines shall not be paid. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Contract has been sent, the amount of such penalty fees and fines shall be calculated according to the conditions of this Contract.
- 5.7. Payments of penalty fees and fines shall not exempt the Parties from fulfilling other obligations stemming from this Contract.

#### 6. CONFIDENTIALITY OF DATA

- 6.1. All information obtained by the Parties during execution of the given Contract is considered confidential and shall not be disclosed or distributed to third parties in writing, orally, or via electronic means, during the term of this Contract excluding cases protected by the legislation of the Russian Federation. Other confidentiality provisions can be determined upon written consent of the Parties.
- 6.2. In the event that information is disclosed by one of the Parties of this Contract, the Party at fault shall bear property liability in the amount of the direct damage done. Liabilities due to information disclosure would be limited to 10000 US dollars.

#### 7. CIRCUMSTANCES OF INSUPERABLE FORCE

- 7.1. Neither of the Parties shall be held liable for partial or full failure to perform its obligations under this Contract, if such failure results from any circumstances of insuperable force that occurred after the conclusion of the Contract, that include floods, fires, earthquakes, or natural disasters, as well as wars, military actions, acts and activities of governmental bodies and any other cause beyond the Parties' reasonable control. The fact of a circumstance of insuperable force event and its duration shall be confirmed by a document issued by an appropriate competent body.
- 7.2. The Parties shall forthwith notify each other in writing of any circumstances of insuperable force

- и их продолжительность должны быть подтверждены документом, выданным соответствующим компетентным органом.
- 7.2. Стороны обязаны в письменной форме уведомить друг друга о наступлении обстоятельств непреодолимой силы в течение 3 (трех) дней со дня их наступления. В противном случае Сторона, ссылающаяся на такие обстоятельства, освобождается от ответственности только со дня заявления об их существовании.
- 7.3. В случае если обстоятельства непреодолимой силы будут действовать более 60 (шестидесяти) дней подряд, то любая из Сторон Договора вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, уведомив другую Сторону за 15 (пятнадцать) дней до предполагаемой даты расторжения.

#### 8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

- 8.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует до момента исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору. Действие настоящего Договора распространяется на отношения Сторон, связанные с предметом Договора, возникшие с "1" января 2017 г.
- 8.2. Исполнитель оказывает Услуги по настоящему Договору в сроки, предусмотренные в Приложении № 1 к настоящему Договору.

#### 9. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

- 9.1. Настоящий Договор не может быть изменен или расторгнут досрочно без письменного соглашения Сторон, за исключением случаев предусмотренных законодательством Российской Федерации.

#### 10. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

- 10.1. Стороны пришли к соглашению о том, что к настоящему Договору и правоотношениям, возникающим из него или в связи с ним, применяются нормы материального права Российской Федерации.
- 10.2. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего договора (соглашения) или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом.

#### 11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

- 11.1. Настоящий Договор составлен на русском и на английском языках в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. В случае разночтений текст настоящего Договора на русском языке имеет преимущественную юридическую силу.

event within 3 (three) days following its occurrence. Otherwise, the Party referring to such circumstances shall be relieved of liability only starting on the date of the circumstances of insuperable force notice.

In the event that a circumstances of insuperable force event continues for a period of 60 (sixty) days or more, any of the Parties of the Contract may terminate this Contract unilaterally, by notifying the other Party 15 (fifteen) days before the expected termination of the Contract.

#### 8. VALIDITY OF THE CONTRACT

- 8.1. The current Contract enters into a force from the date of its execution and is valid till the full performance of the obligations under this Contract. This Contract shall be applied to the relations of Parties related to subject matter of the Contract from January 1, 2017.
- 8.2. The Contractor shall render the Services under this Contract from as per terms indicated in Annex 1 to this Contract.

#### 9. ALTERATION AND TERMINATION

- 9.1. This Contract cannot be altered or terminated ahead of its termination date without written agreement of each of the Parties, with exception of situations envisaged by the legislation of the Russian Federation.

#### 10. GOVERNING LAW AND PROCEDURES FOR RESOLVING DISPUTES

- 10.1. Parties have agreed that relation between them under this Agreement and in connection with it shall governed by the laws of the Russian Federation.
- 10.2. Any dispute, controversy or claim which may arise out of or in connection with the present Agreement, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in accordance with its Rules.

#### 11. OTHER PROVISIONS

- 11.1. This Contract is signed in Russian and English languages in two copies, one for each Party. In case of differences in the versions of the same text the Russian original is deemed as the governing version.
- 11.2. The rights and obligations under this Contract

- 11.2. Права и обязанности по настоящему Договору не могут быть переданы третьему лицу, без письменного согласия Сторон.
- 11.3. Вся переписка по настоящему Договору ведется на английском языке, а акты и другие документы предоставляются на русском и английском языках.
- 11.4. Все Дополнительные соглашения, Приложения, Акты и другие документы, касающиеся условий настоящего Договора, подписанные полномочными представителями Сторон, являются неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 11.5. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга об изменении адресов и банковских реквизитов.
- 11.6. Наименования Сторон в настоящем Договоре и название разделов настоящего Договора используются для удобства и не будут приниматься во внимание при толковании настоящего Договора.

- 11.3. All correspondence shall be in English and acts and other document concerning this Contract shall be provided in Russian and English languages.
- 11.4. All Additional agreements, Appendixes and Acts to this Contract executed in writing and signed by each of the Parties shall be an integral part of this Contract.
- 11.5. The Parties shall, in due time, inform each other of any change in address and banking information.
- 11.6. The names of the Parties and Section headings in this Contract shall be used solely for the sake of convenience and shall not enter into the interpretation of this Contract.

**12. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

**12. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS**

**Заказчик:**  
 Автономная некоммерческая организация  
 «ТВ-Новости»  
 Юридический адрес: Российская Федерация,  
 111020, город Москва, ул.Боровая, дом 3, корп.1  
 Расч.счет:  
 Банк корреспондент:

**Client:**  
 Autonomous nonprofit organization  
 "TV-NOVOSTI"  
 Legal address: 111020, Borovaya St. 3, bldg.1 Moscow,  
 Russia  
 account:  
 Intermediary Bank:

SWIFT:  
 Банк:

SWIFT:  
 Bank:

SWIFT:  
 Корр. счет:

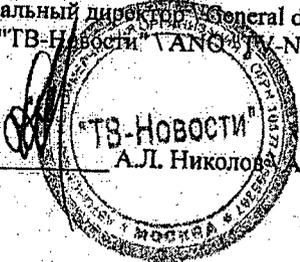
SWIFT:  
 Correspondent account:

**Исполнитель:**  
 T&R Distributions, LLC  
 Адрес: 1325 G Street NW Suite 750, Washington DC 20005-3103

**Contractor:**  
 T&R Distributions, LLC  
 Address: 1325 G Street NW Suite 750, Washington DC  
 20005-3103

Swift#  
 Beneficiary Account Name:  
 Beneficiary Routing:  
 Further Credit to- ( T&R Distributions, LLC & Account  
 Number )

Swift#  
 Beneficiary Account Name:  
 Beneficiary Routing:  
 Further Credit to- ( T&R Distributions, LLC & Account  
 Number :

Генеральный директор \ General director  
 АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"  
  
 А.Л. Николов \ A.L. Nikolov

Генеральный директор \ General Manager  
 T&R Distributions, LLC  
  
 М. Солодовников \ M. Solodovnikov

Приложение № 1  
к Договору № 66-TRD  
от "21" февраля 2017 г.

Appendix № 1  
to the Contract № 66-TRD  
from February 21, 2017

Ретрансляция Телеканала осуществляется в следующих Системах телевизионного вещания:

TV channel shall be retransmitted via following Television Broadcast Systems:

Сеть Comcast San Francisco Bay Area and Central California  
Территория: Davis, Placerville, Roseville, Sacramento, Grass Valley, Chico, Yuba City, Oroville, Williams, Sonora, Tracy, Stockton, Lodi, Modesto, San Andreas, Calaveras, Patterson, Los Banos, Fresno, Merced, Planada, Le Grand, Coalinga, Huron, Fremont, Pinole, Hercules, Berkeley, Alameda, Oakland, Newark, San Pablo, Union City, Hayward, Richmond/El Cerrito, Pleasanton, Castro Valley, Brentwood, Walnut Creek, Arroyo, Pittsburg, Alamo/Danville, Rio Vista, Petaluma, San Rafael, Healdsburg, Novato, Napa, Santa Rosa, Rohnert Park, Fort Bragg, Mendocino, Willits, Sebastopol, Santa Clara, Cupertino, Mountain View, Monterey, San Jose, Los Altos, Santa Cruz, Los Gatos, Milpitas, Saratoga, Sunnyvale, South San Francisco, Burlingame, Daly City, San Mateo, San Francisco, Half Moon Bay, Palo Alto, Belmont, Campbell (США)

Comcast San Francisco Bay Area and Central California Territory: Davis, Placerville, Roseville, Sacramento, Grass Valley, Chico, Yuba City, Oroville, Williams, Sonora, Tracy, Stockton, Lodi, Modesto, San Andreas, Calaveras, Patterson, Los Banos, Fresno, Merced, Planada, Le Grand, Coalinga, Huron, Fremont, Pinole, Hercules, Berkeley, Alameda, Oakland, Newark, San Pablo, Union City, Hayward, Richmond/El Cerrito, Pleasanton, Castro Valley, Brentwood, Walnut Creek, Arroyo, Pittsburg, Alamo/Danville, Rio Vista, Petaluma, San Rafael, Healdsburg, Novato, Napa, Santa Rosa, Rohnert Park, Fort Bragg, Mendocino, Willits, Sebastopol, Santa Clara, Cupertino, Mountain View, Monterey, San Jose, Los Altos, Santa Cruz, Los Gatos, Milpitas, Saratoga, Sunnyvale, South San Francisco, Burlingame, Daly City, San Mateo, San Francisco, Half Moon Bay, Palo Alto, Belmont, Campbell (USA)

Ретрансляция осуществляется 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

24 hours per day, 7 days a week.

Период ретрансляции: с "01" января 2017 г. по "31" декабря 2017 г.

Broadcasting period: from January 1, 2017 to December 31, 2017.

Стоимость ретрансляции -

Cost -

долларов США в год.

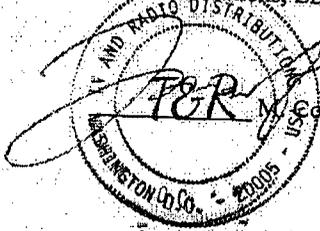
US dollars per year.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC



А.Л. Николов \ A.L. Nikolov



М. Солдовников \ M. Solodovnikov

Дополнительное соглашение № 1  
к договору № 66-TRD  
от "21" февраля 2017 г.

Additional agreement № 1  
to the contract № 66-TRD  
from February 21, 2017

Москва

01 октября 2017 г.

Moscow

October 01, 2017

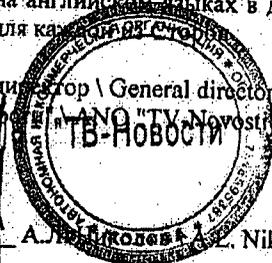
Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости", юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице Генерального директора Николова А.Л., действующего на основании Устава, с одной стороны, и T&R Distributions, LLC, юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице Генерального директора Михаила Солодовникова, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящее Дополнительное соглашение к договору № 66-TRD от "21" февраля 2017 г. (далее "Договор") о нижеследующем:

Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti", a legal entity registered in due procedure under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer, represented by General director Nikolov A.L., acting in accordance with the Charter, on the one side, and T&R Distributions, LLC, legal entity registered in due form under the laws of the United States of America, hereinafter referred to as the Contractor, represented by General Manager Mikhail Solodovnikov, acting in accordance with the Charter on the other side, named hereinafter together as "Parties" have signed the current Additional agreement to the contract № 66-TRD from February 01, 2017 (hereinafter "Agreement") about following:

1. Изменить пункт 3.2. Договора и изложить его в следующей редакции: "Оплата Услуг производится ежегодно в долларах США, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя в размере, указанном в Приложении № 1 к настоящему Договору, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета Исполнителем. Счет выставляется Исполнителем за 60 (шестьдесят) календарных дней до начала каждого года, в котором будут оказываться Услуги. Заказчик имеет право авансировать Услуги, которые будут оказаны Исполнителем, за период, не превышающий срока оказания Услуг по настоящему Договору. В этом случае Исполнитель выставляет по запросу Заказчика счет на сумму авансового платежа, указанную в соответствующем запросе Заказчика".
2. Изменить приложения № 1 к Договору и изложить его в новой редакции (прилагается).
3. Остальные условия Договора остаются без изменения.
4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим дополнительным соглашением, Стороны руководствуются Договором.
5. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами.
6. Настоящее дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Договора.
7. Настоящее дополнительное соглашение составлено на русском и на английском языках в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

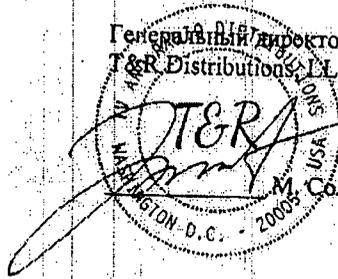
1. Change clause 3.2. of the Agreement and state it in the following edition: "The payment for the Services, should be performed in US dollars yearly in Contractor's bank account in amount indicated in Annex 1 hereto within thirty (30) calendar days from the issuance date of the invoice dully received from the Contractor. The invoices shall be issued (60) sixty calendar days before the beginning of each year in which Services shall be rendered. Client shall have the right to make advance payment for the Services of the Contractor that shall be rendered in the future for the period that not exceed one indicated in this Contract. In this case Contractor shall issue an invoice stating the amount of advance payment contained in correspondent request of the Client".
2. Change Appendix No 1 to the Contract and to state it in new edition (attached hereto).
3. The rest of the terms of the Contract shall remain unchanged.
4. In all other respects that are not envisaged by this additional agreement the Parties shall be guided by the Contract.
5. This additional agreement shall come into force as of the moment of its signing by the Parties.
6. This additional agreement shall be an integral part of the Contract.
7. This additional agreement is made in 2 (two) copies, in Russian and in English.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"



А.Л. Николова \ A.L. Nikolov

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC



М. Солодовников \ M. Solodovnikov

Приложение № 1  
к Договору № 66-TRD  
от "21" февраля 2017 г.  
утверждено  
Дополнительным соглашением № 1  
от "01" октября 2017 г.  
к Договору № 66-TRD  
от "21" февраля 2017 г.

Appendix № 1  
to the Contract № 66-TRD  
from February 21, 2017  
approved by  
Additional agreement No. 1  
from October 01 2017  
to the Contract № 66-TRD  
from February 21, 2017

Ретрансляция Телеканала осуществляется в следующих Системах телевизионного вещания:

TV channel shall be retransmitted via following Television Broadcast Systems:

Сеть Comcast San Francisco Bay Area and Central California Territory: Davis, Placerville, Roseville, Sacramento, Grass Valley, Chico, Yuba City, Oroville, Williams, Sonora, Tracy, Stockton, Lodi, Modesto, San Andreas, Calaveras, Patterson, Los Banos, Fresno, Merced, Planada, Le Grand, Coalinga, Huron, Fremont, Pinole, Hercules, Berkeley, Alameda, Oakland, Newark, San Pablo, Union City, Hayward, Richmond/El Cerrito, Pleasanton, Castro Valley, Brentwood, Walnut Creek, Arroyo, Pittsburg, Alamo/Danville, Rio Vista, Petaluma, San Rafael, Healdsburg, Novato, Napa, Santa Rosa, Rohnert Park, Fort Bragg, Mendocino, Willits, Sebastopol, Santa Clara, Cupertino, Mountain View, Monterey, San Jose, Los Altos, Santa Cruz, Los Gatos, Milpitas, Saratoga, Sunnyvale, South San Francisco, Burlingame, Daly City, San Mateo, San Francisco, Half Moon Bay, Palo Alto, Belmont, Campbell (США)

Comcast San Francisco Bay Area and Central California Territory: Davis, Placerville, Roseville, Sacramento, Grass Valley, Chico, Yuba City, Oroville, Williams, Sonora, Tracy, Stockton, Lodi, Modesto, San Andreas, Calaveras, Patterson, Los Banos, Fresno, Merced, Planada, Le Grand, Coalinga, Huron, Fremont, Pinole, Hercules, Berkeley, Alameda, Oakland, Newark, San Pablo, Union City, Hayward, Richmond/El Cerrito, Pleasanton, Castro Valley, Brentwood, Walnut Creek, Arroyo, Pittsburg, Alamo/Danville, Rio Vista, Petaluma, San Rafael, Healdsburg, Novato, Napa, Santa Rosa, Rohnert Park, Fort Bragg, Mendocino, Willits, Sebastopol, Santa Clara, Cupertino, Mountain View, Monterey, San Jose, Los Altos, Santa Cruz, Los Gatos, Milpitas, Saratoga, Sunnyvale, South San Francisco, Burlingame, Daly City, San Mateo, San Francisco, Half Moon Bay, Palo Alto, Belmont, Campbell (USA)

Ретрансляция осуществляется 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

24 hours per day, 7 days a week.

Период ретрансляции: с "01" января 2017 г. по "31" декабря 2019 г.

Broadcasting period: from January 1, 2017 to December 31, 2019.

Стоимость ретрансляции -

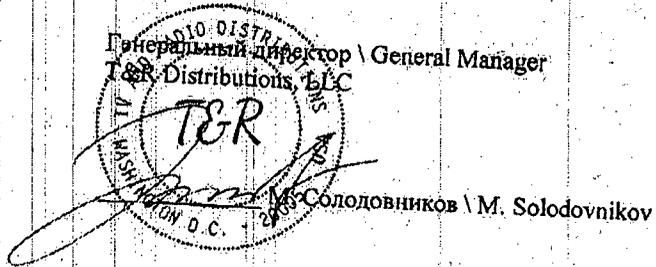
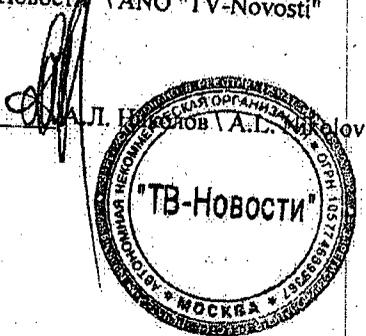
Cost -

долларов США в год.

US dollars per year.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC



ДОГОВОР № 67-TRD

CONTRACT No 67-TRD

г. Москва

"21" февраля 2017 г.

Moscow

February 21, 2017

Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости", юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице Генерального директора Николова А.Л., действующего на основании Устава, с одной стороны, и T&R Distributions, LLC, юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице Генерального директора Михаила Солодовникова, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В целях настоящего Договора указанные ниже термины имеют следующие значения:

- Телеканал** - телеканал Russia Today TV, представляющий собой совокупность аудиовизуальных произведений, все необходимые права на который, равно, как и на составляющие его программы, принадлежат Заказчику.
- Логотип** - графическое изображение логотипа Заказчика, генерируемое знакогенератором Заказчика и показываемое на экране воспроизводящего устройства во время трансляции Телеканала, которое является зарегистрированным товарным знаком Заказчика.
- Язык** - английский (язык Телеканала).
- Система телевизионного вещания** - способ доставки Телеканала известными в настоящее время и разработанными в будущем способами, включая, но не ограничивая, следующими:
- аналоговые телевизионные кабельные сети;
  - кабельные или беспроводные широкополосные сети, включая Ethernet/Cable/xDSL/Wifi/WiMax/MMDS/MVDS и иные технологии, без ограничений, налагаемых конкретным сервис провайдером или системой;
  - системы непосредственного спутникового вещания (DBS, DTH) на домохозяйства;
  - системы коллективного спутникового вещания SMATV;
  - сети мобильного вещания, включая сети использующие любой радиочастотный диапазон для передачи Телеканала на мобильные устройства;
  - сеть Интернет, а также иные сети, использующие для доставки Телеканала протокол IP.

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. В целях распространения Телеканала Исполнитель обязуется оказывать Заказчику услуги связи по ретрансляции Телеканала в Системах телевизионного вещания на условиях, определяемых настоящим Договором и

Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti", a legal entity registered in due procedure under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer, represented by General director Nikolov A.L., acting in accordance with the Charter, on the one side, and T&R Distributions, LLC, legal entity registered in due form under the laws of the United States of America, hereinafter referred to as the Contractor, represented by General Manager Mikhail Solodovnikov, acting in accordance with the Charter on the other side, named hereinafter together as "Parties" have signed this Contract on the following conditions:

### TERMS AND DEFINITIONS

For the purposes of this Contract, the terms listed below shall be defined as follows:

- TV channel** is the Russia Today TV channel, consisting of an aggregation of audio-visual products; all the required rights to which, as well as the rights to its component programmes, are owned by the Client.
- Logo** is the graphic depiction of the Client's logo, which is generated by the symbol generator of the Client and shown on the screen during the broadcasting of the TV channel, which is the registered trademark of the Client.
- Language** - English language (the language of the TV channel).
- Television Broadcast Systems** shall mean any Channel's Signal delivery method now known or later developed, including but not limited to the following:
- analog Cable TV networks;
  - wired or wireless broadband technologies, with current and future network interconnections technologies, including Ethernet/Cable/xDSL/Wifi/Wimax/MMDS/MVDS, without limitation, provided by the broadband operator or system;
  - direct broadcast by satellite transmission to a Subscriber's satellite dish (DBS, DTH);
  - SMATV i.e. a television distribution providing service in a multiple-unit building served by an on-premises satellite master antenna television facility;
  - mobile network including, without limitation any network that uses mobile wireless technology with radio frequency spectrum in any band and which enables the transmission of the Channel on mobile devices; and
  - Internet TV delivery including, without limitation any service that delivers a Channel's Signal over the Internet to Subscribers using any network interconnection method that supports the Internet Protocol (IP).

### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

- 1.1. For the purpose of distribution of the TV channel, the Contractor undertakes the obligation to distribute the TV channel via Television Broadcast Systems, as per the terms and conditions defined in the present Contract (the "Services") and as listed

Приложением № 1 к настоящему Договору, (далее "Услуги"), а Заказчик обязуется принимать и оплачивать Услуги Исполнителя.

1.2. Настоящий Договор не предусматривает передачу Исполнителю каких либо прав на Телеканал в целом или на его составные части.

1.3. Услуги по настоящему Договору оказываются за пределами территории Российской Федерации.

**2. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ГАРАНТИИ СТОРОН**

- 2.1. **Заказчик обязуется:**
  - 2.1.1. Своими силами или с привлечением третьих лиц за свой счет осуществлять непрерывную доставку сигнала несущего Телеканал, по средствам спутниковой связи.
  - 2.1.2. На случай кратковременного срыва вещания Телеканала Заказчик обязуется самостоятельно и за свой счет подготовить необходимые информационные заставки для размещения в Системах телевизионного вещания.
  - 2.1.3. Обеспечить соответствие содержания Телеканала требованиям законодательства Российской Федерации о средствах массовой информации.
  - 2.1.4. Не включать в содержание Телеканала следующие материалы:
    - 2.1.4.1. сведения, составляющие государственную или иную охраняемую законом тайну;
    - 2.1.4.2. информацию, призывающую к захвату власти, насильственному изменению конституционного строя и целостности государства;
    - 2.1.4.3. информацию, призывающую к разжиганию национальной, расовой, религиозной нетерпимости и розни;
    - 2.1.4.4. информацию, призывающую к войне и пропагандирующую войну;
    - 2.1.4.5. материалы эротического и порнографического характера;
    - 2.1.4.6. материалы, содержащие сцены излишней жестокости и насилия.
    - 2.1.4.7. или любые другие материалы, нарушающие законодательство стран, в которых может осуществляться прием Телеканала.
  - 2.1.5. Принимать и оплачивать Услуги Исполнителя на условиях, предусмотренных настоящим Договором.
- 2.2. **Заказчик имеет право:**
  - 2.2.1. Изменять способ доставки Телеканала Исполнителю и качественные характеристики сигнала. При этом Заказчик обязан уведомить Исполнителя о таком изменении не менее чем за 90 (девяносто) календарных дней и предоставить Исполнителю информацию о новом способе доставки Телеканала, необходимую для перенастройки принимающего оборудования. В случае изменения способа доставки Телеканала, сторонами составляется и подписывается

in Annex 1 hereto and the Client shall accept and pay for the Services of the Contractor.

This Contract does not provide the transfer of any property rights for the TV channel, nor for its components to the Contractor.

The Services under this Contract shall be rendered outside the territory of the Russian Federation.

**2. RIGHTS, OBLIGATIONS AND GUARANTEES OF THE PARTIES**

- 2.1. **The Client shall:**
  - 2.1.1. At its cost use all of its resources or engage a third party at its own expense to provide uninterrupted delivery of the signal carrying the TV channel via the satellite-based communications.
  - 2.1.2. In the event of a short-term interruption of the retransmission of the TV channel, the Client shall, independently and at its own expense, create information alerts to place the TV channel in Television Broadcast systems network.
  - 2.1.3. Ensure that the content of the TV channel will be in compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation about mass media.
  - 2.1.4. Not include the following materials in the TV channel:
    - 2.1.4.1. information which is a state secret or any other secret protected by law;
    - 2.1.4.2. information inciting the seizure of power, forced change of the constitutional order and state integrity;
    - 2.1.4.3. information inciting national, racial and confessional hatred and dissension;
    - 2.1.4.4. information inciting a war and advocating a war;
    - 2.1.4.5. materials of erotic and pornographic nature;
    - 2.1.4.6. materials featuring extreme violence and brutality.
    - 2.1.4.7. or any content which violate rules, regulations or laws of the countries where the TV Programme may be received.
  - 2.1.5. Accept and pay for the Services of the Contractor under the conditions of this Contract.
- 2.2. **The Client shall have the right to:**
  - 2.2.1. Modify the communications for the delivery of the TV channel to the Contractor or the signal's quality characteristics. The Client shall inform the Contractor of such a change as soon as possible, but in any event no later than 90 (ninety) calendar days and shall provide the Contractor with the information on the new communications for the delivery of the TV channel necessary to readjust the receiving facilities. In Case of such modification Parties shall sign additional agreement determining the new way of signal delivery including new commercial terms and conditions.
  - 2.2.2. Interrupt the delivery of the signal carrying the TV channel only to conduct maintenance tests and provided those tests do not take place more than once per month and do not exceed 6 (six) successive hours. The schedule of the maintenance tests shall be communicated to the Contractor no later than 15 (fifteen) calendar days before the

- дополнительное соглашение к настоящему Договору, определяющее новый способ доставки Телеканала и новые финансовые условия оказания Услуг.
- 2.2.2. Прерывать доставку сигнала, несущего Телеканал, только для проведения профилактических работ, которые должны проводиться не чаще одного раза в месяц и продолжительность которых не должна составлять более 6 (шести) часов подряд. О графике профилактических работ Исполнитель уведомляется не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до их проведения.
- 2.2.3. Размещать спонсорские объявления, коммерческую и/или социальную рекламу в Телеканале в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 2.3. Исполнитель обязуется:
- 2.3.1. Обеспечить непрерывную передачу сигнала, несущего Телеканал, в цифровой форме с вложенным звуком.
- 2.3.2. Не прерывать ретрансляцию Телеканала, за исключением случаев проведения профилактических работ, которые должны проводиться не чаще одного раза в месяц и продолжительность которых не должна составлять более 6 (шести) часов подряд.
- 2.3.3. Не редактировать, не изменять оригинальную последовательность и скорость передачи кадров и титров в них, не допускать использования Телеканала таким образом, что это ставит под угрозу профессиональную целостность, точность, или редакционное, художественное и техническое качество Телеканала, или искажает содержание Телеканала.
- 2.3.4. Не удалять Логотип Заказчика, не осуществлять наложение на него каких-либо иных изображений и не изменять расположение Логотипа на телевизионном экране.
- 2.3.5. Не осуществлять копирование, запись и воспроизведение Телеканала и не предоставлять третьим лицам полномочий копировать, записывать на пленку или на цифровые носители или иным образом воспроизводить какую-либо часть Телеканала без предварительного письменного разрешения Заказчика.
- 2.3.6. Принимать все необходимые меры для недопущения незаконного использования Телеканала третьими лицами.
- 2.3.7. Не размещать спонсорские объявления, коммерческую и/или социальную рекламу в Телепрограмме.
- 2.3.8. Исполнитель с помощью своего контрольного центра осуществляет круглосуточный ежедневный контроль за оказанием Услуг. Контрольный центр проверяет наличие и качество Услуг в зоне ответственности Исполнителя. В случае если Услуги были недоступны вследствие неисправности всех или некоторых технических средств, используемых Исполнителем для оказания Услуг по testing.
- 2.2.3. Include sponsorship, commercials and/or social announcements in the TV channel according to the legislation of the Russian Federation.
- The Contractor shall:**
- 2.3.1. Ensure the permanent transmission of the TV channel (including its audio) in digital format.
- 2.3.2. Not interrupt the distribution of the TV channel, except in case of maintenance tests.
- 2.3.3. Not edit, modify the initial order and speed of video and titles, disallow any use of the TV channel that may damage the professional integrity, accuracy, or editorial, artistic and technical quality of the TV channel, or mutilates the content of the TV channel.
- 2.3.4. Not remove the Client's Logo, or put any other images over it, or change the place of the Logo on the screen.
- 2.3.5. Not copy, record or reproduce the TV channel or authorize third parties to copy, record on tape or digital media or otherwise reproduce any part of the TV channel without prior written permission from the Client.
- 2.3.6. Take all reasonable measures to avoid the illegal use of the TV channel by the third parties.
- 2.3.7. Not include sponsorship, commercials and/or social announcements in the TV channel.
- 2.3.8. provides around the clock everyday Services monitoring. Monitoring Center shall control existence and quality of the Services in the area of the responsibility of the Contractor. In case, that Services were not available as a result of faulty all or some technical equipment used by Contractor to provide Services under this Contract, which caused interruption or quality degradation of the Services, Contractor's specialists shall measured the time when the Services were not available. In this case Contractor shall inform Client in 10 (ten) minutes after revealing the interruption or quality degradation of the Services using contact telephones and addresses about the interruption or quality degradation of the Services, expected cause of the interruption or quality degradation of the Services and about measures which are been taken or will be taken to eliminate the interruption or to restore the quality.
- 2.3.9. In case of revealing by the Contractor the Services outage and/or degradation, according to clause 2.3.8., the Contractor shall:
- 2.3.9.1. register the outage and/or degradation in the register of Services outages;
- 2.3.9.2. start determining and correcting the reasons for the outage and/or degradation and expeditiously inform the relevant Television Broadcast systems so that measures are undertaken to restore the service or otherwise contact the Client;
- 2.3.9.3. Sign a Formal Note with the Client confirming the outage and/or degradation, complete with the date, the time of the beginning and end of outage, and the reasons for the outage/degradation. The Parties shall sign the Note in five (5) working days of the month following the month of Services outage

- настоящему Договору, что вызвало перерыв в предоставлении Услуг или ухудшение качества Услуг, специалисты Исполнителя замеряют время, в течение которого Услуги были недоступны. При этом Исполнитель обязан в течение 10 (десяти) минут с момента выявления перерыва и/или ухудшения качества Услуг, уведомить Заказчика по контактными телефонам, адресам электронной почты о перерыве и/или ухудшении качества Услуг, предполагаемой причине перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг, а также о мерах, которые предпринимаются или будут предприниматься, для устранения перерыва и восстановления качества.
- 2.3.9. В случае обнаружения Исполнителем в соответствии с п. 2.3.8. настоящего Договора перерыва в оказании Услуг и/или ухудшении качества оказания Услуг Исполнитель обязан:
- 2.3.9.1. Зарегистрировать факт перерыва и/или ухудшения качества в журнале регистрации перерывов в оказании Услуг;
- 2.3.9.2. Незамедлительно приступить к выяснению и устранению причины перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг, а так же незамедлительно уведомить Системы телевизионного вещания для принятия мер по восстановлению Услуг, и Заказчика о факте перерыва и/или ухудшения качества оказания Услуг;
- 2.3.9.3. Подписать с Заказчиком Акт, подтверждающий факт перерыва и/или ухудшения качества с указанием даты, времени начала и завершения перерыва, а также причины перерыва/снижения качества. Акт подписывается Сторонами не позже, чем через 5 (пять) рабочих дней месяца, следующего за месяцем, в котором произошел перерыв в оказании Услуг и/или ухудшение качества Услуг;
- 2.3.9.4. Произвести перерасчет стоимости Услуг в соответствии с п. 4.4. настоящего Договора.
- 2.3.10. Информировать Заказчика о претензиях со стороны третьих лиц, связанных с передаваемыми по настоящему Договору программами Заказчика направленными Исполнителю, а также о получении информации о возможных претензиях со стороны третьих лиц, связанных с передаваемыми по настоящему Договору программами Заказчика, в течение 3 (трех) дней с даты получения претензии и/или получения соответствующей информации о возможных претензиях.
- 2.4. **Исполнитель имеет право:**
- 2.4.1. За счет собственных средств привлекать третьих лиц для своевременного оказания Услуг по настоящему Договору. При этом Исполнитель несет ответственность за услуги третьих лиц как за свои.
- 2.5. **Гарантии сторон:**
- 2.5.1. Заклячая настоящий Договор, Стороны гарантируют, что располагают всеми правами и
- and/or degradation;
- 2.3.9.4. Carry out re-calculation of the cost of the Services, according to clause 4.4. of this Contract.
- 2.3.10. Inform the Client about claims from third parties related to the transmitted by Client to Contractor programs under this Contract and about receiving the information about the possible claims from third parties related to the transmitted by Client to Contractor programs under this Contract in 3 (three) days from the date of receiving the claim or receiving the information about possible claims.
- 2.4. **The Contractor shall have the right to:**
- 2.4.1. At own expense, involve third party organizations in timely Services rendering. However, in such a case, the Contractor takes responsibility for the services rendered by third parties.
- 2.5. **Guarantees:**
- 2.5.1. The Parties hereby guarantee they possess all legal rights and authority to conclude and execute this Contract.
- 2.5.2. The Client shall guarantee that neither the whole TV channel, nor its components or Logo breaches any proprietary, copyright, related, personal or other third party's rights; the Client shall guarantee that no damage shall be caused to credit, dignity and business reputation therein. The Client shall guarantee that all the necessary copyright, related copyright, execution and similar rights transfer agreements for the TV channel and its components have been previously signed.
- 2.5.3. The Client shall guarantee that the TV channel commercials shall comply with the Russian Federation Advertising Law.
- 2.5.4. If a suit is brought against the Contractor on the matters stipulated in clauses 2.5.2. and 2.5.3. of this Contract, the Client, having received a written demand from the Contractor shall, if possible, and in accordance with legislation of the Russian Federation, fully cooperate with the Company at the respective court hearings.

- полномочиями для его заключения и реализации.
- 2.5.2. Заказчик гарантирует, что ни Телеканал в целом, ни какие-либо из его частей либо Логотип не будут нарушать права собственности, авторские, смежные, личные и иные права третьих лиц, а также не нанесут ущерба их чести, достоинству и деловой репутации, а также, что Заказчик заключил все необходимые авторские договоры и договоры о передаче смежных прав с авторами, исполнителями и иными обладателями смежных прав на использование отдельных программ, составляющих Телеканал, и их составных частей.
- 2.5.3. Заказчик гарантирует, что реклама, включаемая в Телеканал, будет соответствовать законодательству Российской Федерации о рекламе.
- 2.5.4. В случае предъявления к Исполнителю исков по вопросам, предусмотренным в п.п. 2.5.2. и 2.5.3. настоящего Договора Заказчик на основании письменного требования Исполнителя обязан, при наличии такой возможности, в соответствии с законодательством Российской Федерации, вступить в соответствующее судебное разбирательство на стороне Исполнителя.

### 3. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

- 3.1. Стоимость Услуг связи по настоящему Договору определяется на основании Приложения №1 к настоящему Договору. Стоимость указывается за год в долларах США и является фиксированной. Стоимость Услуг связи НДС не облагается в соответствии со статьей 148 Налогового кодекса Российской Федерации.
- 3.2. Оплата Услуг производится ежегодно в долларах США, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя в размере, указанном в Приложении №1 к настоящему Договору, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета Исполнителем. Счет выставляется Исполнителем за 60 (шестьдесят) календарных дней до начала каждого года, в котором будут оказываться Услуги.
- 3.3. Первый платеж по настоящему Договору осуществляется Заказчиком в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты подписания Договора и получения счета от Исполнителя.
- 3.4. Исполнитель предоставляет Заказчику документ, подтверждающий начало ретрансляции Телеканала.
- 3.5. Датой исполнения обязательств Заказчика по оплате Услуг Исполнителя считается дата принятия платежного поручения банком Заказчика.
- 3.6. Заказчик не несет ответственности в случае задержки передачи счетов по вине

### 3. COST OF THE SERVICES AND TRANSACTIONS

- 3.1. The cost of the Services under this Contract is described under Appendix No.1 hereto in US dollars per year and is not eligible for VAT according to the article 148 of Tax Code of Russian Federation.
- 3.2. The payment for the Services, should be performed in US dollars yearly in Contractor's bank account in amount indicated in Annex 1 hereto within thirty (30) calendar days from the issuance date of the invoice duly received from the Contractor. The invoices shall be issued (60) sixty calendar days before the beginning of each year in which Services shall be rendered.
- 3.3. The first payment under this Contract shall be made by the Client in (10) ten business days after signing this Contract and receiving invoice from the Contractor.
- 3.4. Contractor shall provide Client with a document which proves the beginning of retransmission of the TV channel.
- 3.5. The date of payment for the Services of the Contractor is the date when the payment order is accepted by the bank.
- 3.6. The Client shall not bear responsibility if the Contractor fails to provide invoices in time.

Исполнителя.

**4. ПОРЯДОК СДАЧИ-ПРИЕМКИ УСЛУГ**

- 4.1. Сдача-приемка оказанных Услуг производится ежемесячно по завершению оказания Услуг в календарном месяце на основании Актов сдачи-приемки услуг.
- 4.2. При завершении оказания Услуг в календарном месяце Исполнитель в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты начала каждого календарного месяца, следующего за месяцем, в котором были оказаны Услуги представляет Заказчику Акт сдачи-приемки услуг.
- 4.3. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня получения Акта сдачи-приемки услуг обязан направить Исполнителю подписанный Акт или мотивированный отказ от приемки Услуг.
- 4.4. В случае мотивированного отказа Заказчика, Сторонами составляется двусторонний акт, в котором производится перерасчет объема оказанных Услуг и перерасчет стоимости Услуг. На основании двустороннего акта Исполнитель возвращает на расчетный счет Заказчика стоимость оплаченных, но не оказанных услуг в сроки, указанные в двустороннем акте.
- 4.5. Подтверждением оказания Услуг в полном объеме является подписанный Сторонами Акт сдачи-приемки оказанных услуг за календарный месяц.

**5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

- 5.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.
- 5.2. Принимая во внимание высокий уровень сложности технологии, необходимой для оказания Услуг по настоящему Договору, Исполнитель оказывает Услуги, основываясь на принципе «делать все возможное» для выполнения своих обязательств. Исполнитель не несет ответственность за косвенные убытки, т.е. за убытки прямо не вызванные сбоем в предоставлении Услуг Исполнителем. Право на возмещение ограничено только прямыми убытками, вызванными сбоем в предоставлении Услуг Исполнителем. Во всех случаях ответственность Исполнителя ограничена размером месячной оплаты Услуг, в течение которого происходил перерыв в предоставлении Услуг, причина которого находилась в зоне ответственности Исполнителя.
- 5.3. Заказчик несет полную ответственность за содержание программ, передаваемых Заказчиком по настоящему Договору.
- 5.4. Заказчик осведомлен, что Системы телевизионного вещания осуществляют ретрансляцию Телеканала самостоятельно. Ответственность Исполнителя ограничивается условиями ретрансляции Систем

**4. ORDER OF ACCEPTANCE**

- 4.1. The acceptance of the rendered Services should be effected monthly after the Contractor carries out the Services on the ground of Acceptance certificates for the services.
- 4.2. After carrying out the Services for the calendar month the Contractor should provide to the Client the Acceptance certificate for the services in 5 (five) business days after the beginning of the each month following the calendar month in which the Services has been rendered.
- 4.3. The Client during 5 (five) working day after receiving the Acceptance certificate for the services should send the signed certificate or reasoned refusal to accept the Services to the Contractor.
- 4.4. In case of a substantiated refusal by the Client, the Parties shall draft a bilateral certificate whereby the volume and cost of Services shall be reassessed. In this case Contractor shall return on the settlement account of the Client the cost of prepaid Services that has not been rendered by the Contractor in terms indicated in bilateral act.
- 4.5. The Acceptance certificate for the services signed by the Parties is the confirmation of the Services rendered in full during the correspondent calendar month.

**5. PARTIE'S RESPONSIBILITIES**

- 5.1. Should the Parties fail to fully comply with or default on their obligations under this Contract, they shall bear responsibility in accordance with the Laws of the Russian Federation and this Contract.
- 5.2. Taking into account the high degree of technology put into operation for the execution of the Services purpose of this Contract, Contractor is under a best-efforts obligation and undertakes to supply all possible reasonable care to the execution of these Services. Contractor does not accept indirect losses, i.e. losses which do not directly result from failure of the Services provided by Contractor. The right to compensation is limited to direct losses, to the exclusion of losses that do not arise directly from non-execution of the Services. Whatever the cause, Contractor's responsibility is capped by the price of the Services for the month during which an incident occurs which is the responsibility of Contractor.
- 5.3. The Client shall be fully liable for the contents of programs provided by the Client under this Contract.
- 5.4. The Client is aware that the Television Broadcast Systems are performing the transmission of the TV channel in their own systems. Therefore, Contractor liabilities shall be limited and consistent to Television Broadcast Systems terms and conditions.
- 5.5. Should the Client fails to pay in time for the Services of the Contractor, the Client, after

- телевизионного вещания.
- 5.5. В случае нарушения срока оплаты Услуг Исполнителя, Заказчик на основании письменного уведомления Исполнителя уплачивает Исполнителю пени в размере 0,1 % (одной десятой процента) от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, в срок, указанный в таком уведомлении, но не более 10 % от указанной суммы.
- 5.6. В случае если письменное требование о выплате штрафных санкций, предусмотренных настоящим Договором, фактически не предъявлялось, то сумма штрафных санкций составляет 0 (ноль) долларов США за каждый день просрочки исполнения или за каждый случай нарушения, то есть штрафные санкции не начисляются и оплате не подлежат. В случае предъявления письменных требований о выплате штрафных санкций их суммы определяются в соответствии с условиями настоящего Договора.
- 5.7. Выплата пени и штрафов не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по настоящему Договору.

## 6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- 6.1. Вся информация, полученная Сторонами в ходе реализации настоящего Договора, считается конфиденциальной и не подлежит разглашению или передаче третьим лицам ни письменно, ни устно, ни по электронным средствам связи, как в период действия настоящего Договора за исключением случаев предусмотренных законодательством Российской Федерации. Иные условия конфиденциальности могут быть установлены по письменному соглашению Сторон.
- 6.2. В случае разглашения конфиденциальной информации одной из Сторон настоящего Договора, виновная Сторона несет имущественную ответственность в размере нанесенного реального ущерба. Стороны пришли к соглашению ограничить размер ответственности за разглашение конфиденциальной информации 10000 (десятью тысячами) долларов США.

## 7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

- 7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, обстоятельств чрезвычайного характера, к которым в том числе относятся: наводнения, пожар, землетрясения и иные явления природы, а также война, военные действия, акты или действия государственных органов и любые другие обстоятельства вне разумного контроля Сторон. Факт наступления таких обстоятельств

receiving written notice to this effect from the Contractor, shall pay a penalty amounting to 0.1 % (one tenth percent) of the unpaid sum for each day of delayed payment in time, indicated in such notice, but not more than 10 % (ten percent) from the indicated sum.

- 5.6. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Contract has not been actually sent, the amount of such penalty fees and fines shall be equal to 0 (zero) US dollars for the each day of failure in performance or for the each case of violation of the obligations under this Contract. In this case the penalty fees and fines shall not be paid. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Contract has been sent, the amount of such penalty fees and fines shall be calculated according to the conditions of this Contract.
- 5.7. Payments of penalty fees and fines shall not exempt the Parties from fulfilling other obligations stemming from this Contract.

## 6. CONFIDENTIALITY OF DATA

- 6.1. All information obtained by the Parties during execution of the given Contract is considered confidential and shall not be disclosed or distributed to third parties in writing, orally, or via electronic means, during the term of this Contract excluding cases protected by the legislation of the Russian Federation. Other confidentiality provisions can be determined upon written consent of the Parties.
- 6.2. In the event that information is disclosed by one of the Parties of this Contract, the Party at fault shall bear property liability in the amount of the direct damage done. Liabilities due to information disclosure would be limited to 10000 US dollars.

## 7. CIRCUMSTANCES OF INSUPERABLE FORCE

- 7.1. Neither of the Parties shall be held liable for partial or full failure to perform its obligations under this Contract, if such failure results from any circumstances of insuperable force that occurred after the conclusion of the Contract, that include floods, fires, earthquakes, or natural disasters, as well as wars, military actions, acts and activities of governmental bodies and any other cause beyond the Parties' reasonable control. The fact of a circumstance of insuperable force event and its duration shall be confirmed by a document issued by an appropriate competent body.
- 7.2. The Parties shall forthwith notify each other in writing of any circumstances of insuperable force

- и их продолжительность должны быть подтверждены документом, выданным соответствующим компетентным органом.
- 7.2. Стороны обязаны в письменной форме уведомить друг друга о наступлении обстоятельств непреодолимой силы в течение 3 (трех) дней со дня их наступления. В противном случае Сторона, ссылающаяся на такие обстоятельства, освобождается от ответственности только со дня заявления об их существовании.
- 7.3. В случае если обстоятельства непреодолимой силы будут действовать более 60 (шестидесяти) дней подряд, то любая из Сторон Договора вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, уведомив другую Сторону за 15 (пятнадцать) дней до предполагаемой даты расторжения.

#### 8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

- 8.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует до момента исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору. Действие настоящего Договора распространяется на отношения Сторон, связанные с предметом Договора, возникшие с "23" декабря 2016 г.
- 8.2. Исполнитель оказывает Услуги по настоящему Договору в сроки, предусмотренные в Приложении № 1 к настоящему Договору.

#### 9. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

- 9.1. Настоящий Договор не может быть изменен или расторгнут досрочно без письменного соглашения Сторон, за исключением случаев предусмотренных законодательством Российской Федерации.

#### 10. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

- 10.1. Стороны пришли к соглашению о том, что к настоящему Договору и правоотношениям, возникающим из него или в связи с ним, применяются нормы материального права Российской Федерации.
- 10.2. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего договора (соглашения) или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом.

#### 11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

- 11.1. Настоящий Договор составлен на русском и на английском языках в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. В случае разночтений текст настоящего Договора на русском языке имеет преимущественную юридическую силу.

event within 3 (three) days following its occurrence. Otherwise, the Party referring to such circumstances shall be relieved of liability only starting on the date of the circumstances of insuperable force notice.

- 7.3. In the event that a circumstances of insuperable force event continues for a period of 60 (sixty) days or more, any of the Parties of the Contract may terminate this Contract unilaterally, by notifying the other Party 15 (fifteen) days before the expected termination of the Contract.

#### 8. VALIDITY OF THE CONTRACT

- 8.1. The current Contract enters into a force from the date of its execution and is valid till the full performance of the obligations under this Contract. This Contract shall be applied to the relations of Parties related to subject matter of the Contract from December 23, 2016.
- 8.2. The Contractor shall render the Services under this Contract from as per terms indicated in Annex 1 to this Contract.

#### 9. ALTERATION AND TERMINATION

- 9.1. This Contract cannot be altered or terminated ahead of its termination date without written agreement of each of the Parties, with exception of situations envisaged by the legislation of the Russian Federation.

#### 10. GOVERNING LAW AND PROCEDURES FOR RESOLVING DISPUTES

- 10.1. Parties have agreed that relation between them under this Agreement and in connection with it shall governed by the laws of the Russian Federation.
- 10.2. Any dispute, controversy or claim which may arise out of or in connection with the present Agreement, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in accordance with its Rules.

#### 11. OTHER PROVISIONS

- 11.1. This Contract is signed in Russian and English languages in two copies, one for each Party. In case of differences in the versions of the same text the Russian original is deemed as the governing version.
- 11.2. The rights and obligations under this Contract

- 11.2. Права и обязанности по настоящему Договору не могут быть переданы третьему лицу, без письменного согласия Сторон.
- 11.3. Вся переписка по настоящему Договору ведется на английском языке, а акты и другие документы предоставляются на русском и английском языках.
- 11.4. Все Дополнительные соглашения, Приложения, Акты и другие документы, касающиеся условий настоящего Договора, подписанные полномочными представителями Сторон, являются неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 11.5. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга об изменении адресов и банковских реквизитов.
- 11.6. Наименования Сторон в настоящем Договоре и название разделов настоящего Договора используются для удобства и не будут приниматься во внимание при толковании настоящего Договора.

- could not be transferred to any third party without the written consent of the Parties.
- 11.3. All correspondence shall be in English and acts and other document concerning this Contract shall be provided in Russian and English languages.
- 11.4. All Additional agreements, Appendixes and Acts to this Contract executed in writing and signed by each of the Parties shall be an integral part of this Contract.
- 11.5. The Parties shall, in due time, inform each other of any change in address and banking information.
- 11.6. The names of the Parties and Section headings in this Contract shall be used solely for the sake of convenience and shall not enter into the interpretation of this Contract.

**12. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

**12. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS**

**Заказчик:**  
 Автономная некоммерческая организация  
 «ТВ-Новости»  
 Юридический адрес: Российская Федерация,  
 111020, город Москва, ул.Боровая, дом 3, корп.1  
 Расч.счет:  
 Банк корреспондент:

**Client:**  
 Autonomous nonprofit organization  
 "TV-NOVOSTI"  
 Legal address: 111020, Borovaya St. 3, bldg.1 Moscow,  
 Russia  
 account:  
 Intermediary Bank:

SWIFT:  
 Банк:

SWIFT:  
 Bank:

SWIFT:  
 Корр. счет:

SWIFT:  
 Correspondent account:

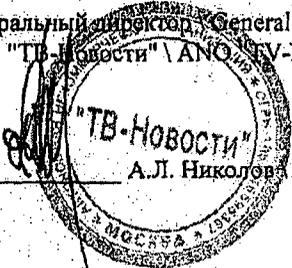
**Исполнитель:**  
 T&R Distributions, LLC  
 Адрес: 1325 G Street NW Suite 750, Washington DC 20005-3103

**Contractor:**  
 T&R Distributions, LLC  
 Address: 1325 G Street NW Suite 750, Washington DC 20005-3103

Swift#  
 Beneficiary Account Name:  
 Beneficiary Routing:  
 Further Credit to- ( T&R Distributions, LLC & Account Number:

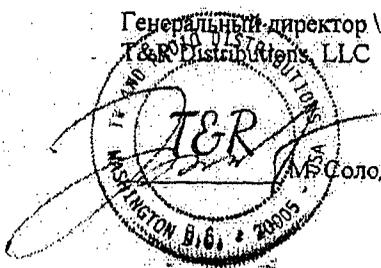
Swift#  
 Beneficiary Account Name:  
 Beneficiary Routing:  
 Further Credit to- ( T&R Distributions, LLC & Account Number:

Генеральный директор \ General director  
 АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"



А.Л. Николова \ A.L. Nikolov

Генеральный директор \ General Manager  
 T&R Distributions, LLC



М.В. Солодовников \ M. Solodovnikov

Приложение № 1  
к Договору № 67-TRD  
от "21" февраля 2017 г.

Appendix № 1  
to the Contract № 67-TRD  
from February 21, 2017

Ретрансляция Телеканала осуществляется в следующих Системах телевизионного вещания:

TV channel shall be retransmitted via following Television Broadcast Systems:

Сеть Comcast Comcast Seattle Metro, Bellingham, Skagit, Island Counties and Spokane

Comcast Comcast Seattle Metro, Bellingham, Skagit, Island Counties and Spokane

Территория:

Territory:

1. Skagit/Whatcom:  
Bellingham, Skagit County

1. Skagit/Whatcom:  
Bellingham, Skagit County

2. Seattle Metro:  
King County South, Roosevelt, Tacoma, Tacoma South, Olympia, Edmonds, Centralia, Kirkland, Snohmish, Marysville, Aberdeen, Shelton, Pacific County, Vashon Island, Wishkah, Bainbridge Island, Bremerton

2. Seattle Metro:  
King County South, Roosevelt, Tacoma, Tacoma South, Olympia, Edmonds, Centralia, Kirkland, Snohmish, Marysville, Aberdeen, Shelton, Pacific County, Vashon Island, Wishkah, Bainbridge Island, Bremerton

3. Spokane:  
Spokane, Fairchild AFB

3. Spokane:  
Spokane, Fairchild AFB

Ретрансляция осуществляется 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

24 hours per day, 7 days a week.

Период ретрансляции: с "23" декабря 2016 г. по "22" декабря 2017 г.

Broadcasting period: from December 23, 2016 to December 22, 2017.

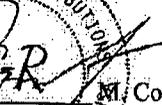
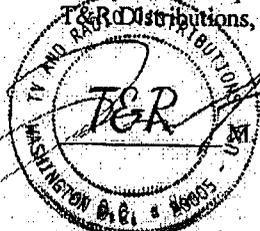
Стоимость ретрансляции – \_\_\_\_\_  
долларов США в год.

Cost – \_\_\_\_\_  
US dollars per year.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC

  
Николов \ A.L. Nikolov  


  
М. Солодовников \ M. Solodovnikov  


Дополнительное соглашение № 1  
к договору № 67-TRD  
от "21" февраля 2017 г.

Additional agreement № 1  
to the contract № 67-TRD  
from February 21, 2017

Москва

*01 октября* 2017 г. Moscow

*October 01, 2017*

Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости", юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице Генерального директора Николова А.Л., действующего на основании Устава, с одной стороны, и T&R Distributions, LLC, юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице Генерального директора Михаила Солодовникова, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящее Дополнительное соглашение к договору № 67-TRD от "21" февраля 2017 г. (далее "Договор") о нижеследующем:

Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti", a legal entity registered in due procedure under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer, represented by General director Nikolov A.L., acting in accordance with the Charter, on the one side, and T&R Distributions, LLC, legal entity registered in due form under the laws of the United States of America, hereinafter referred to as the Contractor, represented by General Manager Mikhail Solodovnikov, acting in accordance with the Charter on the other side, named hereinafter together as "Parties" have signed the current Additional agreement to the contract № 67-TRD from February 01, 2017 (hereinafter "Agreement") about following:

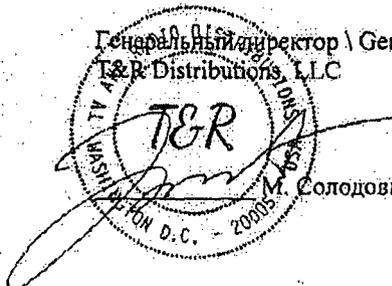
1. Изменить пункт 3.2. Договора и изложить его в следующей редакции: "Оплата Услуг производится ежегодно в долларах США, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя в размере, указанном в Приложении № 1 к настоящему Договору, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета Исполнителем. Счет выставляется Исполнителем за 60 (шестьдесят) календарных дней до начала каждого года, в котором будут оказываться Услуги. Заказчик имеет право авансировать Услуги, которые будут оказаны Исполнителем, за период, не превышающий срока оказания Услуг по настоящему Договору. В этом случае Исполнитель выставляет по запросу Заказчика счет на сумму авансового платежа, указанную в соответствующем запросе Заказчика".
  2. Изменить приложения № 1 к Договору и изложить его в новой редакции (прилагается).
  3. Остальные условия Договора остаются без изменения.
  4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим дополнительным соглашением, Стороны руководствуются Договором.
  5. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами.
  6. Настоящее дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Договора.
  7. Настоящее дополнительное соглашение составлено на русском и на английском языках в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.
1. Change clause 3.2. of the Agreement and state it in the following edition: "The payment for the Services, should be performed in US dollars yearly in Contractor's bank account in amount indicated in Annex 1 hereto within thirty (30) calendar days from the issuance date of the invoice duly received from the Contractor. The invoices shall be issued (60) sixty calendar days before the beginning of each year in which Services shall be rendered. Client shall have the right to make advance payment for the Services of the Contractor that shall be rendered in the future for the period that not exceed one indicated in this Contract. In this case Contractor shall issue an invoice stating the amount of advance payment contained in correspondent request of the Client".
  2. Change Appendix No 1 to the Contract and to state it in new edition (attached hereto).
  3. The rest of the terms of the Contract shall remain unchanged.
  4. In all other respects that are not envisaged by this additional agreement the Parties shall be guided by the Contract.
  5. This additional agreement shall come into force as of the moment of its signing by the Parties.
  6. This additional agreement shall be an integral part of the Contract.
  7. This additional agreement is made in 2 (two) copies, in Russian and in English.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"



*[Signature]*  
А.Л. Николов \ A.L. Nikolov

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC



*[Signature]*  
М. Солодовников \ M. Solodovnikov

Приложение № 1  
к Договору № 67-TRD  
от "21" февраля 2017 г.  
утверждено  
Дополнительным соглашением № 1  
от "01" 01.10.2017 2017 г.  
к Договору № 67-TRD  
от "21" февраля 2017 г.

Appendix № 1  
to the Contract № 67-TRD  
from February 21, 2017  
approved by  
Additional agreement No. 1  
from October 01, 2017  
to the Contract № 67-TRD  
from February 21, 2017

Ретрансляция Телеканала осуществляется в следующих Системах телевизионного вещания:

TV channel shall be retransmitted via following Television Broadcast Systems:

Сеть Comcast Comcast Seattle Metro, Bellingham, Skagit, Island Counties and Spokane

Comcast Comcast Seattle Metro, Bellingham, Skagit, Island Counties and Spokane

Территория:

Territory:

1. Skagit/Whatcom:

1. Skagit/Whatcom:

Bellingham, Skagit County

Bellingham, Skagit County

2. Seattle Metro:

2. Seattle Metro:

King County South, Roosevelt, Tacoma, Tacoma South, Olympia, Edmonds, Centralia, Kirkland, Snohmish, Marysville, Aberdeen, Shelton, Pacific County, Vashon Island, Wishkah, Bainbridge Island, Bremerton

King County South, Roosevelt, Tacoma, Tacoma South, Olympia, Edmonds, Centralia, Kirkland, Snohmish, Marysville, Aberdeen, Shelton, Pacific County, Vashon Island, Wishkah, Bainbridge Island, Bremerton

3. Spokane:

3. Spokane:

Spokane, Fairchild AFB

Spokane, Fairchild AFB

Ретрансляция осуществляется 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

24 hours per day, 7 days a week.

Период ретрансляции: с "23" декабря 2016 г. по "22" декабря 2019 г.

Broadcasting period: from December 23, 2016 to December 22, 2019.

Стоимость ретрансляции -

Cost -

долларов США в год.

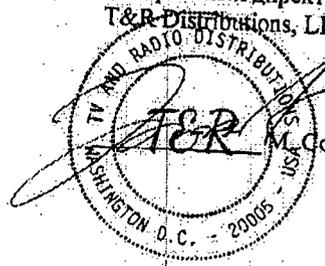
US dollars per year.

Генеральный директор \ General director  
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General Manager  
T&R Distributions, LLC







А.Л. Николов \ A.L. Nikolov

М. Солодовников \ M. Solodovnikov